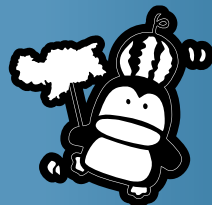


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

032022



ph: Alberto Cravero

**Paolo Casalis presenta
i "ribelli del cibo" p. 30**



S. 32

KAMMERMUSIK.
Das Trio Einstein
und die Leidenschaft
für klassische Musik



P. 36

GHERDËINA.
Fabrizio "Biz"
Senoner y si
pruvocazions



P. 40

DANZA.
Lisa Baratieri
e Lara Germani
sul tetto d'Europa
e del mondo

gefördert von
**Stiftung Fondazione
Sparkasse**
sostenuto da

**WIR STIFTEN
ZUKUNFT
PROMUOVIAMO
FUTURO**

Carambolage 03/2022

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 01.03. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** _ 20:00
 - ▶ 04./05.03. **ANNA MATEUR & THE BEUYS (D)** _ 20:00
 - ▶ 07.03. **ROBERTO NEGRO "DADADA" (I/F)** _ 20:00
 - ▶ 11./12.03. **ONKeL fISCH (D)** _ 20:00
- SINGER-SONGWRITER-FESTIVAL:
- ▶ 17.03. **EDO AVI (BZ)** _ 20:00
 - ▶ 18.03. **DIE CLEMPANAI (BZ/A)** _ 20:00
 - ▶ 19.03. **ANDREA MAFFEI SPRITZ BAND (BZ)** _ 20:00
 - ▶ 21.03. **FEDERICA MICHISANTI "TRIONESS" (I/CH)** _ 20:00
 - ▶ 25./26.03. **LARS REICHOW (D)** _ 20:00



ONKeL fISCH



Anna Mateur



Federica Michisanti

TICKETS: 0471 981790 www.carambolage.org

LET'S PLAY SAFE: www.carambolage.org/covid-info/

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfst ihr uns dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [18.03.2022]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #228 · March 2022 · anno/Jahr 20 nr. 03
trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
In copertina/Titelseite: I ribelli del cibo (Daniel Trenkwaldner (cook))

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · *sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:* via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · *dir.resp./press.verantwortlich:* Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Angelika Aichner, Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Bruno Maruca, Nadine Mittempergher, Dominik Pazeller, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Marjan Pavel · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per
il gentile sostegno:

Mit freundlicher
Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

inside events

- 06 Mostre · Ausstellungen
- 10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

- 20 Musica classica: un mese ricco di nuove proposte e teatro musicale
- 22 Theater: Der März verspricht abwechslungsreiche Unterhaltung
- 25 A teatro con grandi attori di ieri e di oggi
- 28 Zwischen Oper und Kammermusik: die Bozner Bratschistin Adelheid Dalvai
- 30 Enrico Pompili, una vita al pianoforte
- 32 Das Trio Einstein über die Leidenschaft für klassische Musik
- 34 Le ballate in inglese della Val Passiria - Albert "Knox" Mair
- 36 Na intervista al artist de Gherdëina Fabrizio "Biz" Senoner
- 38 „Nackte Männer“. Valentine Kostner (Vijion Art Gallery) über das brüchige Männlichkeitsbild
- 40 Lisa Baratieri e Lara Germani, campionesse europee e mondiali di danza
- 42 Moderner Dervish-Tanz in Südtirol
- 44 Il regista piemontese Paolo Casalis presenta l'Alto Adige e i suoi "ribelli del cibo"
- 46 Scripta Manent: Il mondo non basta. Riflettere sulla montagna con gli scatti di Fabian Haspinger



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE







**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

Info







Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

>> **Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion** <<
Günther Tumlner: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook



CONSORZIO DI COOPERATIVE
GENOSSENSCHAFTSKONSORTIUM

GeKo



SERVIZI ECOLOGICI PER L'UFFICIO

ÖKOLOGISCHE DIENSTE FÜR DAS BÜRO

- Sanificazione professionale con $H_2O_2^*$
Professionelle Sanifizierung mit $H_2O_2^*$
- Sgomberi e trasporti fino a 35 quintali
Räumungen und Transporte
bis zu 3,5 Tonne
- Ritiro cartucce e contenitori toner*
e carta da macero
Entsorgung Patronen und Tonerbehälter*
und Altpapier
- Ritiro materiale elettronico RAEE*
Entsorgung elektronisches RAEE-Material*
- Ritiro rifiuti sanitari*
Entsorgung Sanitärabfälle*

*secondo normativa vigente · nach geltendem Gesetz

INFO E PREVENTIVI
INFOS UND
KOSTENVORANSCHLÄGE
service@geko.bz.it

GEKO SOC. COOP. SOCIALE/SOZ. GEN.

Via di Mezzo ai Piani · Mitterweg 19/B

39100 Bolzano · Bozen

Cell. 339 666 75 59 · 345 572 14 66 · Tel. 0471 283 360

www.geko.bz.it



[17-07-21 > 06-11-22]
BRESSANONE-BRIXEN
Sacro e Santo oltre il passo · Heiliges und Heilige über den Pass
 Nel Museo Diocesano l'attenzione principale

è rivolta alla venerazione locale dei santi, con un accento particolare sui "santi esotici" la cui venerazione è meno diffusa in Tirolo. I percorsi di pellegrinaggio dei santi selezionati sono illustrati sulla base di una mappa grafica. Sono esposte opere d'arte che datano dal Medioevo a oggi.

Im Diözesanmuseum Brixen wird dabei das Hauptaugenmerk auf die lokale Heiligenverehrung gelegt, wobei vor allem „Exotenheilige“ in den Fokus rücken, deren Verehrung in Tirol weniger verbreitet ist. Die Pilgerwege ausgewählter Heiliger werden – ausgehend von einer grafischen Karte – anhand von Kunstwerken veranschaulicht, welche vom Mittelalter bis in die heutige Zeit datieren.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz h. 10:00-17:00
www.hofburg.it



[11-09-21 > 16-03-22] **BOLZANO-BOZEN**
Techno

Techno mette insieme temi emersi dai confronti tra umanità, ecologia, tecnologia ed economia e include una mostra collettiva internazionale che occuperà tutto l'edificio di Museion, un public program, un rave diurno e il Techno Reader, antologia di testi critici commissionati per l'occasione sulla techno e la globalizzazione. La mostra si articola su tre temi — Libertà, Compressione ed Esaurimento — e mette al centro l'esperienza della techno, scegliendola come lente con cui esaminare una condizione umana e un ordine sociale contemporanei.

Techno umfasst eine internationale Gruppenausstellung, die das gesamte Gebäude des Museums einnehmen wird, ein Rahmenprogramm, einen

„Day Rave“ und einen Techno Reader – eine Anthologie von Auftragsstexten zu Techno und Globalisierung. Die Ausstellung im Museion kreist um die Begriffe „Freiheit“, „Kompression“ und „Erschöpfung“ und stellt die Techno-Erfahrung in den Mittelpunkt, die hier zu einem Objektiv wird, durch das zeitgenössisches Leben und soziale Ordnung erfasst werden.

Museion, Piazza Piero-Siena-Platz mar-dom-Di-So: 10:00-18:00
[\[info@museion.it · museion.it\]](mailto:info@museion.it)

[20-10-21 > 25-04-22]
BRUNICO-BRUNECK



Mountain Man. Bergmensch. Uomo di Montagna. Persona da Mont.

La mostra è un viaggio nel mondo delle popolazioni montane e ne illustra la vita quotidiana nelle due mostre allestite in entrambe le sedi. Il viaggio va dai contadini dell'India, del Bhutan e della Namibia a un cacciatore di aquile in Mongolia, dai guerrieri Samburu del Kenya ai Whakis in Afghanistan. Lungo il percorso incontriamo una ragazza di Haiti, uno sherpa del Nepal e pellegrini in Cina, viviamo l'esperienza della raccolta del riso nelle Filippine e impariamo a conoscere la cerimonia giapponese dello Shinto Misogi. Una mostra con National Geographic.

In der Ausstellung Bergmensch unternimmt das Lumen und das Messner Mountain Museum RIPA in Kooperation mit National Geographic einen Streifzug durch die Welt der Bergmensch und stellt in zwei Ausstellungen an beiden Standorten ihren Lebensalltag vor. Die Reise geht von Bauern in Indien, Buthan und Namibia zu einem Adlerjäger in der Mongolei, von den Samburu-Kriegern in Kenia zu den Whakis in Afghanistan. Wir treffen ein Mädchen aus Haiti, einen Sherpa aus Nepal, Pilger in China, erleben die Reisernte auf den Philippinen und lernen die Shinto-Misogi-Zeremonie aus. MMM Ripa, Via Castello · Schlossweg 2 h. 10:00 [\[www.lumenmuseum.it\]](http://www.lumenmuseum.it)

[20-11-21 > 04-03-22]
SAN CANDIDO · INNICHEN



Fabio Zonta: Canova

Fotografare Canova è come fotografare Venezia, tanto il soggetto è sfruttato come immagine. Si tratta di una sfida all'ovvio e al banale, peggio, al non significativo per occhi rapiti solo dal gusto della novità.

Canova zu fotografieren ist wie Venedig zu fotografieren: zu oft gesehen, fotografiert bis zum Überdruß. Es ist eine Auseinandersetzung mit dem Offensichtlichen, dem Banalen, der Bedeutungslosigkeit für Betrachter, deren Auge sich nur vom Neuen fesseln lässt. Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter Paul Rainer-Str. 4, lun-sab-Mo-Sa [\[www.kunstraum-mitterhofer.it\]](http://www.kunstraum-mitterhofer.it)



[22-11-21 > 07-11-22]
BOLZANO-BOZEN
Stone Age Connections. Mobilità ai tempi di Ötzi · Mobilität zu Ötzi's Zeit

Attraverso importanti reperti dell'arco alpino la mostra cerca di comprendere i percorsi e i rapporti commerciali nel IV e nel III millennio a.C.

So versucht die Sonderausstellung anhand bedeutender Funde aus dem Alpenraum die Wege und Handelsbeziehungen im 4. und 3. Jahrtausend v.Chr. nachzuvollziehen.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr., h: 10:00 [\[info@iceman.it · www.iceman.it\]](mailto:info@iceman.it)

[07-12-21 > 06-03-22] **BOLZANO-BOZEN**
Le macchine di Leonardo · Leonardo und seine Erfindungen



Scoprite Leonardo come non l'avete mai visto prima. Macchine terrestri, imbarcazioni e avveniristiche macchine volanti: nel mondo di Leonardo da Vinci la creatività, l'innovazione, lo studio e la tecnica si fondono in un sogno

visionario.

Leonardo da Vinci ispiriert auch nach 500 Jahren! Leonardos Visionen von Maschinen zu Land, zu Wasser und in der Luft waren für die Menschen vor 500 Jahren futuristische Konstruktionen, die zu Lebzeiten des italienischen Künstlers nie realisiert wurden. Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse · 10:00

[www.natura.museum · 0471 412 964]

[28-12-21 > 02-04-22]

VAL DI FUNES-VILLNÖSS



Il mondo non basta · Die Welt ist nicht genug

Mostra fotografica · Fotoausstellung
Fabian Haspinger

Il mondo non basta! La società dell'intrattenimento sente la necessità di intervenire, abbellire, espandere, spiegare e migliorare. La mostra ritrae oggetti posti nell'ambiente naturale, eppure assurdamente estranei ad esso. Questo "arredamento onnipresente nel paesaggio" intento a un maggiore confort e un'intensificazione dell'esperienza, paradossalmente distrae dalla natura straordinaria e dalla tranquillità, riportando il visitatore al mondo frenetico e all'atmosfera urbana.

Die Welt ist nicht genug! Die Unterhaltungsgesellschaft hat das Bedürfnis, einzugreifen, zu verschönern, erweitern, erklären und verbessern. Die Ausstellung zeigt Objekte, die direkt in der Natur platziert, ihr jedoch absurd fremd sind. Die auf mehr Komfort und Intensivierung der Erlebnisse abzielende „omnipräsente Möblierung der Landschaft“ lotst den Besucher weg von der außergewöhnlichen Natur und Ruhe hin zum hektischen Trubel und zurück ins Urbane.

Centro visite Puez-Odle · Naturparkhaus Puez-Geisler, Trebich 1 · 09:30
[www.provincia.bz.it/parchi-naturali]

[07-02-22 > 22-04-22] LAION-LAJEN



L'arte delle api · Bienen-Art

Mostra fotografica · Fotoausstellung
Fotoclub Gherdeina

Le risorse naturali, quali materie prime, acqua, energia e terreni fertili, sono limitate. L'umani-

tà ne consuma come mai prima d'ora, mettendo a rischio l'ecosistema ricco di specie. Questa mostra non vuole solo presentare immagini relative alla millenaria tradizione dell'apicoltura, ma offre anche scorsi fotografici sul sensibile microcosmo delle api, la cui complessa struttura, le forme di cooperazione e comunicazione sono per noi solamente intuibili.

Die natürlichen Lebensressourcen wie Rohstoffe, Wasser, Energie und fruchtbares Land sind endlich. Diese Ausstellung zeigt nicht nur Bilder aus der jahrtausendealten Tradition der Imkerei, sondern gewährt uns auch fotografische Einblicke in den sensiblen Mikrokosmos der Bienenvölker, dessen komplexe Struktur, Arbeits- und Kommunikationsformen wir nur erahnen können.

Municipio · Rathaus, Via Walther-vonder-Vogelweide-Str. 30/A

08:00 [www.fotoclubgherdeina.it]

[10-02-22 > 20-03-22] BOLZANO-BOZEN



Ugo La Pietra - Ovunque a casa propria Film e video 1973/2015

In assoluto il primo approfondimento espositivo sulla ricerca cinematografica e sulle sperimentazioni audiovisive di Ugo La Pietra, instancabile sperimentatore della percezione visiva.

Centro Trevi · TreviLab, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 28 · 09:00

[centrotrevi@provincia.bz.it]

[12-02-22 > 12-03-22]

BRUNICO-BRUNECK



Friedrich Plahl

Con la prima retrospettiva postuma di Friedrich Plahl (1926 Kitzbühel - 2018 Vienna), il Museo Civico di Brunico affronta una posizione artistica che è diventata rara nel mondo dell'arte di oggi e che ha preso forma nel lavoro di questo artista: astrazione basata sugli oggetti. La natura morta, il nudo, il paesaggio, le forme di genere tradizionali, hanno offerto a Plahl l'opportunità di sviluppare un linguaggio pittorico astratto a contatto con motivi semplici ed evidenti, che non si concentra sui dettagli ma

chiarisce i riferimenti spaziali.

Mit der ersten posthumen Retrospektive Friedrich Plahls (1926 Kitzbühel - 2018 Wien) nimmt sich das Stadtmuseum Bruneck einer künstlerischen Position an, die im Kunstgeschehen heute selten geworden ist und im Werk dieses Künstlers eine Ausprägung erfahren hat.

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Bruder Willram-Str.

10:00 [info@stadtmuseum-bruneck.it]

[17-02-22 > 12-03-22] BOLZANO-BOZEN

Josef Rainer Metamorphoses

Nel poema cosmologico-mitologico di Ovidio Le metamorfosi i protagonisti - gli dèi così come gli eroi - sono soggetti a una continua mutazione. A partire dall'origine del mondo dal caos e attraverso tutte le epoche cambiano la loro forma di esistenza e il fisico, superano confini e si presentano con diverse sembianze. Dal punto di vista del costante cambiamento del mondo essi e il loro ambiente sono esposti a una trasformazione permanente, sempre alla ricerca di identità e di realizzazione.

In Ovids kosmologisch-mythologischem Epos „Metamorphosen“ sind die Protagonisten - Götter wie Helden - stetem Wandel unterworfen. Beginnend mit der Weltentstehung aus dem Chaos und durch alle Zeiten hindurch ändern sie ihre Existenzform und Physis, überwinden Grenzen und treten in unterschiedlicher Gestalt auf. Unter dem Gesichtspunkt der dauernden Veränderung der Welt sind sie und ihre Umwelt ständiger Umformung ausgesetzt, stets auf der Suche nach Identität und Verwirklichung. Verpackt in mythologische Geschichten werden Erneuerung, Scheitern und kafkaeske Verwandlung vorweggenommen und beschrieben.

Galleria · Galerie Alessandro Casciario, Via Cappuccini 26/A · Kapuzinergasse 26/A · h. 10:00

[info@alessandrocasciario.com]

[18-02-22 > 16-04-22]

BRESSANONE-BRIXEN

Kulturschichten

mostra collettiva · Gruppenausstellung



Rut Bernardi, Roberta Dapunt, Silvia De Giorgi, Markus

Gasser, Marianna Gostner, Josef Kostner, Linda Jasmin Mayer, Judith Neunhäuserer, Wolfgang Nöckler, Gabriela Oberkofler, Hugo Vallazza, Letizia Werth

Galleria Civica di Bressanone · Stadt Galerie Brixen, Portici Maggiori · Große Lauben 5 · 10:00

[info@kuenstlerbund.org]

[18-02-22 > 19-03-22] ORTISEI-ST. ULRICH
Nudo maschile · Nackte Männer



14 artisti ci presentano le loro opere presso la Vijion Art Gallery di Ortisei/Pontives, referenti al tema della mascolinità. La mostra

esamina il modo in cui la mascolinità negli ultimi decenni è stata vissuta e socialmente costruita nell'arte visiva. Vom 18.02.22 bis zum 19.03.22 zeigen 14 Künstler*innen in der Vijion Art Gallery ihre Werke, die sich mit dem Thema Männlichkeiten auseinandersetzen. Die Ausstellung untersucht auf welcher Weise Männlichkeit in den letzten Jahrzehnten in der visuellen Kunst erlebt, sozial konstruiert neu kodiert wird.

Vijion Art Gallery, Pontives 26 Ortisei/Val Gardena · St. Ulrich/Gröden 16:00 [info@vijion.it · 3382098697]

[23-02-22 > 26-03-22] BOLZANO-BOZEN



Francesca Todde: A Sensitive Education

A Sensitive Education esplora, attraverso la figura dell'educatore di uccelli Tristan Plot, le possibilità di empatia esistenti fra le diverse specie in natura. La narrazione, distante dall'essere una documentazione naturalistica, è incentrata piuttosto sulla sfera emotiva e sulla sensibilità di uccelli e umani. La ricerca fotografica si sviluppa in risonanza con la delicatezza di questo dialogo muto. A Sensitive Education erforscht anhand der Figur des Vogelerziehers Tristan Plot die Möglichkeiten der Empathie

zwischen verschiedenen natürlichen Arten. Dabei handelt es sich jedoch keineswegs um eine naturalistische Dokumentation; die Erzählung konzentriert sich vielmehr auf die emotionale Sphäre und die Sensibilität von Vögeln und Menschen. Die fotografische Recherche entwickelt sich im Einklang mit dem Feingefühl dieses wortlosen Dialogs. Foto Forum · Foto Forum, Via Weggenstein 3F · Weggensteinstraße 3F 15:00 [info@foto-forum.it · www.foto-forum.it · 3669043610]

[25-02-22 > 30-04-22] BOLZANO-BOZEN
Culture Lost and Learned by Heart

Nella scultura e nelle stampe su seta prodotte per questa occasione, Adji Dieye rielabora e mette in relazione la collezione iconografica proveniente dagli Archivi Nazionali del Senegal, fondato dall'ex regime coloniale francese nel 1913, con il suo archivio personale di immagini che racconta l'attuale sviluppo infrastrutturale supportato dall'economia cinese.

In eigens für diesen Anlass entstandenen Skulpturen und Seidendrucken bearbeitet Adji Dieye die ikonografische Sammlung des 1913 vom damaligen französischen Kolonialregime gegründeten Nationalarchivs des Senegal und setzt sie in Beziehung zu ihrem persönlichen Bildarchiv, das den derzeitigen Ausbau der Infrastruktur mit Unterstützung der chinesischen Wirtschaft dokumentiert.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00; 15:00-19:00 Sa 10:00-13:00

[www.argekunst.it · 0471 971601]

[26-02-22 > 30-04-22] BOLZANO-BOZEN



Adji Dieye: Cultura persa e imparata a memoria · Verlorene und dem Gedächtnis eingeprägte Kultur

Nella sua prima mostra personale in un'istituzione italiana, l'artista Adji Dieye presenta tre nuove opere che ampliano il progetto Culture Lost and Learned by Heart (Cultura persa e im-

parata a memoria) iniziato nel 2020. In ihrer ersten institutionellen Einzelausstellung in Italien präsentiert die Künstlerin Adji Dieye drei neue Arbeiten, die das 2020 begonnene Projekt Culture Lost and Learned by Heart (Verlorene und dem Gedächtnis eingeprägte Kultur) erweitern.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. Mar-Di-Ven-Fr 10:00-13:00; 15:00-19:00 Sa: 10:00-13:00 [www.argekunst.it · 0471 971601]

[03-03-22 > 01-04-22]

BRESSANONE-BRIXEN



Daniela Brugger: Gletscher – Zeugen des Klimawandels

Mastra fotografica · Fotoausstellung

Die Klimaforschung zeichnet bei weiter ansteigenden Temperaturen das mögliche Bild eines „Hothouse Earth“, jenseits der seit Jahrmillionen laufenden Zyklen zwischen Eiszeit und Warmzeit hinaus. Die genauen Folgen sind noch nicht absehbar. Die Prozesse werden unumkehrbar und die Welt eine völlig andere sein, betonen Wissenschaftler/innen. Noch aber könne diese für den Menschen existenzbedrohliche Klimakatastrophe verhindert werden. Eine sichtbare Konsequenz der fortschreitenden Erderwärmung ist das Schrumpfen der Gletscher.

Foyer der Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832 204]

[04-03-22 > 05-06-22] MERANO-MERAN
Elisabeth Hölzl, Gina Klaber Thusek - Lichtpausen, lückenhaft - Eliografie, Incomplete

A cura di kuratiert von Ursula Schnitzer Gina Klaber Thusek (1900-1983) ed Elisabeth Hölzl (1962) sono protagoniste della mostra Eliografie incomplete in un intreccio tra le loro retrospettive. Die Ausstellung Lichtpausen, lückenhaft präsentiert die beiden Künstlerinnen Gina Klaber Thusek (1900-1983) und Elisabeth Hölzl (*1962) als verschränkte Retrospektiven.

KunstMeranoArte, Portici · Lauben · mar-sab-Di-Sa 10:00-18:00, dom-Sa 11:00-18:00 [kunstmeranoarte.org]

[04-03-22 > 30-03-22]

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH
Alda Failoni: Ma Tu Chi Sei?
Opere-Verke 2000 - 2021

Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90
17:00 [info@alexpergher.com]

[09-03-22 > 08-04-22] **BOLZANO-BOZEN**
Lo sguardo altro · Der andere Blick



La mostra è nata dall'esigenza di rappresentare una visione diversa, un punto di vista interiore e profondo, una prospettiva alternativa. 10 artisti (5 uomini e 5 donne) hanno accettato questa sfida ed hanno sgretolato le proprie barriere mentali per creare incogniti e audaci punti di vista pittorici. Il risultato di questo ambizioso lavoro è la valorizzazione del dettaglio, del marginale, di ciò che spesso non viene notato.

Die Ausstellung entstand aus dem Bedürfnis, eine andere Vision, eine innere und tiefe Sichtweise, eine alternative Perspektive darzustellen. 10 Künstler (5 Männer und 5 Frauen) nahmen diese Herausforderung an und überwandern ihre mentalen Barrieren, um unbekannte und gewagte Bildperspektiven zu schaffen. Das Ergebnis dieser ehrgeizigen Arbeit ist die Hervorhebung des Details, des Nebensächlichen, des oft Unbeachteten.

Four Points By Sheraton, Via B. Buozzi-Str. 35

[info@sjelgallery.com · 339 4629713]

[11-03-22 > 20-05-22] **BOLZANO-BOZEN**

Angela Glajcar:
Inner Visions

Angela Glajcar (Mainz *1970), internationalmente riconosciuta tra gli autori di un rinnovamento dei linguaggi nell'arte, si è imposta all'attenzione della critica e del pubblico per la sua pratica singolare del fare scultura. Il suo lavoro sfugge



infatti alla definizione classica di scultura sia per l'impiego particolare di un materiale come la carta, che per le relazioni e lo spazio che le sue opere contribuiscono a definire.

Angela Glajcar (Mainz *1970), die zu den international bekanntesten Vertreter/innen der gewandelten Ausdrucksweisen in der Kunst zählt, hat aufgrund ihrer eigenen, singulären Arbeitspraxis die Aufmerksamkeit von Kritik und Publikum auf sich gezogen. Glajcar's installativen Papierarbeiten distanzieren sich von der klassischen Definition von Skulptur und stellen aufgrund ihrer innovativen Verwendung des Materials Papier, der raumergreifenden Ausdehnung und daraus resultierenden Ästhetik eine außergewöhnliche Position dar.

Accart, Via Catinaccio · Rosengartenstr. · lun-Mo - ven-Fr 10:00-12:00, 15:30-12:30 - Sa 10:00-12:00

[www.antonellacattaniart.com]

[12-03-22 > 10-06-22]

SAN CANDIDO-INNICHEN



Georg Erlacher:
Paradise Lost

Der Fotograf und Restaurator Georg Erlacher ist bekannt für seine einfühlsamen Landschaftsbilder. In dieser Ausstellung hat er die Welt der Bienen im Fokus. Durch seine Makroaufnahmen eröffnet er ein faszinierendes Bild auf Bienen und ihr Habitat.

Kunstraum Café Mitterhofer, Rainerstr. 4 · 07:30 [kunstraum-mitterhofer.it]

[19-03-22 > 23-04-22]

BRUNICO-BRUNECK



Giovanni Rindler:
Corpora humana

Teste, corpi, torsi: Giovanni Rindler esplora nelle sue sculture e nei

suoi disegni l'immagine umana, i suoi aspetti e i suoi movimenti. La combinazione di forme stereometriche abilmente impiegate fanno apparire le figure nonostante la loro voluminosità leggera, quasi sembrano librarsi. L'amore di Rindler per la simmetria, la sua ricerca di equilibrio e il suo gioco con l'essere umano presentato da punti di vista sempre nuovi, questo e molto altro scoprirete in mostra.

Köpfe, Körper, Torsi: Giovanni Rindler erforscht in seinen Skulpturen und Zeichnungen das Bild des Menschen, seine Erscheinungen und Bewegungen. Das Zusammenspiel gekonnt eingesetzter stereometrischer Formen lassen die dargestellten Figuren trotz ihres Volumens leichtfüßig, fast schwebend erscheinen. Rindlers Liebe zur Symmetrie, seine Suche nach Balance und sein Spiel mit dem von unterschiedlichen Ansichtsseiten gezeigten menschlichen Wesen gilt es in der Ausstellung zu entdecken.

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Bruder Willram-Str. · h. 10:00

[info@stadtmuseum-brunec.it]

[19-03-22 > 06-11-22]

BRESSANONE-BRIXEN

Peppi Tischler: Via Crucis

Peppi Tischler è diventato conosciuto in tutto l'Alto Adige con le sue caricature per i giornali "Dolomiten" e "Neue Südtiroler Tageszeitung". In sintonia con il periodo quaresimale, la Via Crucis di Peppi Tischler, già esposta nel 1992 nel chiostro dell'ex monastero certosino a Certosa di Senales, viene presentata alla Hofburg.

Peppi Tischler wurde mit seinen Karikaturen für die Zeitungen „Dolomiten“ und „Neue Südtiroler Tageszeitung“ in ganz Südtirol und darüber hinaus bekannt. Passend zur Fastenzeit werden in der Hofburg Brixen Peppi Tischlers 14 Kreuzwegstationen präsentiert, welche bereits 1992 im Kreuzgang der ehemaligen Kartause in Karthaus in Schnals ausgestellt worden sind. Den Leidensweg Jesu gestaltete Tischler auf massiven Lärchenholzbrettern.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovico · Hofburgplatz · h. 10:00-17:00
[info@hofburg.it · 0472830505]

[21-03-22 > 27-03-22] **BOLZANO-BOZEN**
Repandik

...poi è arrivata la Pandemia. La paura della malattia, il lockdown forzato, la negazione della vita sociale ci costringono a rivedere ciò che pensiamo della vita e del mondo. Per la prima volta ci rendiamo conto della nostra vulnerabilità, della nostra imperfezione celata dall'apparenza e dell'estetismo estremo ...

Taddei, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 17 · h. 08:15-12:15, 15:00 - 18:30
[taddeialbertociro.it · 329 0966722]

[MARTEDÌ 01.03 DIENSTAG]



[16:30] LATSCH

Spiritualität des Herzens

Referentin: Elisa Maria Jodl (bis 06.03.)

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: Faschingsshow

Stanchi dell'inverno, del Covid e dei calzini di lana? Allora indossate i cappelli di carnevale e venite a teatro.

Und vergessen Sie nicht: der Weise fällt in den Abgrund, der Narr stolpert drüber!

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19

[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] BOLZANO

Bahamuth

Liberamente associato al "Manuale di zoologia fantastica" di J.L. Borges e M. Guerrero.

Regia Flavia Mastrella e Antonio Rezza - con Antonio Rezza e con Ivan Bellavista e Neilson Bispo Dos Santos.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[MERCOLEDÌ 02.03 MITTWOCH]



[21:00] BOLZANO

Macbettu

Regia, scene, luci, costumi Alessandro Serra, tratto dal Macbeth di William Shakespeare

Rassegna Corpi eretici - Teatro La Ribalta-Kunst der Vielfalt Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]



[18:00] CALDARO · KALTERN A.D.WEINSTR.

Incontro di lingue · Sprachentreff Kaltern

Französisch, Spanisch, Italienisch und Englisch.

Öffentliche Bibliothek Kaltern [info@vhs.it · 0471 061444]

[GIOVEDÌ 03.03 DONNERSTAG]



[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Duo Hofmaninger/Schwarz Sound Collector unpolishedLisa Hofmaninger: *soprano sax*, *bass clarinet* - Judith Schwarz: *extended drumset*.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse 3A [dekadenz.it]



[20:30] BOLZANO

Finché social non ci separi

di e con Angelo Pisani e Katia Follesa.

Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi 40 [ticket.bz.it]

[VENERDÌ 04.03 FREITAG]



[14:00] BOZEN

Rhetorikseminar: Besser Reden Lernen für alle

[info@kursmacher.it · 348 7646504]



[15:00] LATSCH

TrauerFarben [+05.03]

Leitung: Astrid Fleischmann Wwe. Gerstl, Gestalt-Counsellor. Bildungshaus Schloss Goldrainn [schloss-goldrain.com]



[18:00] BRUNECK

Incontro di lingue · Sprachentreff St. Georgen

Konversation in Deutsch, Italienisch und Englisch.

Bar-Cafe Kachler [info@vhs.it · www.vhs.it · 0471 061444]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Silenzio / Silence

composer: Anna Sowa - libretto: Martina Badiluzzi.

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40

[info@ticket.bz.it · www.haydn.it · 0471 053800]



[20:00] BOZEN

Anna Mateur & The Beuys (D): Kaoshüter

Ein Abend, an dem die Symbiose von Gefühl und Erkenntnis für die ganz große Katharsis sorgt. Expect the unexpected.

Das ist Annamateur! *Guitar*: Samuel Halscheidt & Kim Efert

Kleinkunsttheater Carambolage, Silbergasse 19

[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] BRIXEN

Ischgl. Aufstand der Pinguine - Premiere!

Von und mit Xaver Schumacher und Meera Theunert. Eine

Postmodern Talking Produktion - Recherche: Sónia Melo.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[21:00] BOLZANO

Earthbound

Liberamente ispirato a "Staying with the trouble" di Donna Haraway - di e con Marta Cuscunà.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

Cordes Y Boutons „Vivanda“ (I)Tamara Gamper, *violin*, *voice* - David Moroder, *styrian accordion* - Reinhilde Gamper, *zither*, *voice*.

Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]

[SABATO 05.03 SAMSTAG]



[09:00] LATSCH

Ayurveda Ernährungsseminar

Kursleitung: Dr. med. Manlio Casapiccola [+06.03]

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[10:30] BOLZANO · BOZEN

Sabato fiabesco · Märchenhafter Samstag

Mattinata di racconti per bambini con Lucas Joaquin Da Tos.

Conference room Twenty, Via G. Galilei-Str 20

[cristalloyoung@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it]



[20:00] BOZEN

Anna Mateur & The Beuys (D): Kaoshüter [siehe 04.03]

Carambolage, Silbergasse 19 [info@carambolage.org]



[20:30] BOLZANO

Nel lago del cor**[04.+05.03] h. 20:00****ANNA MATEUR & THE BEUYS (D)**


CARAMBOLAGE, BZ

[www.carambolage.org]


SAVE THE DATE



Produzione La Corte Ospitale - di e con Danio Manfredini
musiche composte ed eseguite dal vivo da Francesco Pini.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] **MERANO**
La bisbetica domata

Di William Shakespeare - regia Silvia Paoli - con Anna Tringali, Giacomo Rossetto, Massimiliano Mastroeni.
Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]


 [20:30] **LAIVES**
The Feisbuc Sister Show

Le Feisbuc Sister portano in scena le scenette che ci hanno fatto più divertire.
Teatro Nuovo San Giacomo, Via Maso Hilber 1 [320 1526505]

 [20:30] **BRIXEN**
Ischgl. Aufstand der Pinguine - Premiere! [siehe 04.03]
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [dekadenz.it]


— [DOMENICA 06.03 SONNTAG] —



 [15:00] **BOLZANO · BOZEN**
Calcio-Fußball Serie C: FC Südtirol vs. Mantova
Stadio Druso · Drusus Stadion, Viale Trieste · Triester Str. 19
[info@fc-suedtirol.com · 0471 266 053]

 [16:30] **BOLZANO**
Fiore di cactus
Compagnia Teatrale Colonna Infame (Conegliano, TV),
regia Paolo Zardetto - durata: 100'.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]

 [20:00] **NEUMARKT**
Emigranten [Premiere]
von Slawomir Mroček - mit: Ingrid Maria Lechner und Horst Herrmann - Regie: Roland Selva.
Dachbodentheater im Mesnerhaus
[www.fsu-neumarkt.com · 0471 812128]

— [LUNEDÌ 07.03 MONTAG] —

 [20:00] **BOLZANO · BOZEN**
Roberto Negro Dadada (I/F)
Roberto Negro: *piano* - Michele Rabbia: *drums & electronics*
- Emile Parisien: *sax*.
Piccolo Teatro · Kleinkunsttheater Carambolage, Via Argenterii - Silbergasse 19 [carambolage.org · 0471 981790]

  [20:30] **BOLZANO**
Le Portatrici - Una storia dimenticata
Barbara Fingerle - attrice e adattamento del testo
Monika Callegaro - musiche e voce - Manuel Mazzocchi - chitarra - Sergio Farina - fonico.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo/Events]

— [MARTEDÌ 08.03 DIENSTAG] —

 [20:00] **BOZEN**
Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran
von Éric-Emmanuel Schmitt (Wiederaufnahme)
Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

 [13:45] **VAL BADIA · GADERTAL**
Sommelier in pista · Der Sommelier auf der Piste
I migliori vini dell'Alto Adige sulle piste dell'Alta Badia.
Die besten Weine Südtirols auf den Pisten von Alta Badia.
Rifugi dell'Alta Badia · Skihütten in Alta Badia [altabadia.org]

 [18:00] **BOLZANO · BOZEN**
Caffè delle lingue · Sprachlounge
Deutsch, Italiano, English, Français, Português.
Biblioteca comunale - Oltrisarco - Stadtbibliothek Oberau,
Piazza Angela Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net]


 [20:00] **NEUMARKT**
Emigranten [siehe 06.03]
Dachbodentheater im Mesnerhaus [0471 812128]


 [20:30] **VIPITENO**
Sogno di una notte di mezza estate
Di William Shakespeare - in un allestimento punk rock.
Teatro Comunale, Piazza Johann Wolfgang von Goethe 1
[info@teatro-bolzano.it · www.ticket.bz.it · 0471 301566]

— [MERCOLEDÌ 09.03 MITTWOCH] —

 [18:30] **BOLZANO**
Cucina veloce - facile & genuina
Lo chef Peter Sölva vi aspetta per una serata indimenticabile.
Cedocs, Corso Italia 13/M [info@cedocs.it · 0471 930096]


 [20:00] **SCHLANDERS**
KASINOfilm - Farmfluencers of South Tyrol
Farmfluencers of South Tyrol erzählt Geschichten, macht Mut und verbindet Menschen.
BASIS Vinschgau Venosta [hoi@basis.space · 338 7181291]

 [20:00] **NEUMARKT**
Emigranten [siehe 06.03]
Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]


 [20:00] **BRUNICO · BRUNECK**
Vox Clamantis
Renghaus, Via Paul-von-Sternbach-Str. 3 [0471 313800]

 [20:30] **BRUNICO**
La bisbetica domata [vedi 05.03]
Michael Pacher Haus, Piazza Cappuccini 3 [0471 301566]

 [20:30] **BRESSANONE**
Sogno di una notte di mezza estate [vedi 08.03]
Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [21:00] **BOLZANO · BOZEN**
Alice canta Battiato
Alice è una delle cantautrici italiane più note ed amate dal grande pubblico e la canzone "Per Elisa", con cui vinse il Festival di Sanremo nel 1981.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 202016]

— [GIOVEDÌ 10.03 DONNERSTAG] —



 [20:00] **BOZEN**
Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [s. 08.03]
Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]


GIOVEDÌ 10.03 DONNERSTAG

-  [20:00] NEUMARKT
Emigranten [siehe 06.03]
 Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]
-  [21:00] BOLZANO
Sogno di una notte di mezza estate [vedi 08.03]
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]


[VENERDÌ 11.03 FREITAG]


-  [13:30] BOLZANO
La violenza di genere
 Formatori: Marcella Pirrone, Marina Della Rocca.
 La Strada – der Weg, Via Visitazione 42 [0471 402382]
-  [14:00] BRUNECK
Rhetorikseminar: Besser Reden Lernen für alle
 [info@kursmacher.it · 3487646504]
-  [18:00] TSCHERMES
Forschungsprojekt Drehtanz
 Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]
-  [18:00] BRESSANONE · BRIXEN
Incontro di lingue · Sprachentreff Brixen
 Deutsch, Italienisch, Französisch und Englisch.
 Bar.thaler [info@vhs.it · www.vhs.it · 0471 061444]
-  [18:00] BOLZANO
Antipasti tiepidi di pesce
 Corso tenuto dallo chef Luca Giacomel.
 Cedocs, Corso Italia 13|M [cedocs.it · 0471 930096]


-  [19:30] MERAN
Christoph Simon - Der Suboptimist
 In weiteren Hauptrollen: Tigerbalsam und Herrenkühlschränke. Der Alltag leicht gemacht!
 Stadttheater [mkt@kallmuenz.it · 0471 053800]
-  [20:00] BRESSANONE · BRIXEN
Trio Einstein
 Maximilian Parola, *violin* - Raphael Repetto, *violoncello* - Jana Pernthaler, *piano. music*: Felix Mendelssohn Bartholdy, Johannes Brahms.
 Forum, via Roma · Romstr. [kulturvereinbrixen.it]

-  [20:00] BRUNECK
Lost in Transit [Premiere]
 von Sebastian Seidel - Regie: Anja Wohlfahrt, mit Katharina Gschnell und Gregor Kronthaler.
 Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

-  [20:00] MERAN
Südtiroler Zeitgeschichte in zwölf Romanen
 Villa San Marco - Accademia di Merano [info@adsit.org]

-  [20:00] BOZEN
ONKEL FISCH (D): Wahrheit – die nackte und die ungeschminkte
 Action-Kabarett. In der gesamten Geschichte der Menschheit ist nichts so umkämpft, wie die Wahrheit.
 Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

-  [20:00] NEUMARKT
Emigranten [siehe 06.03]
 Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]

-  [20:00] BOZEN
Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [s. 08.03]
 Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

-  [20:30] BRESSANONE · BRIXEN
Io.Co Show · Io.Co Show
 Gianluca Iocolano and Friends. Live from the Dekadenz Theater, in Stufles – Brixen, Los Angeles: Not the Show we deserved, but the show we needed!
 Dekadenz, Via Alta Angelo Custode · Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it · 0472 836393]


-  [21:30] BOLZANO · BOZEN
Francesco Bearzatti „Portrait Of Tony“ (I)
 Francesco Bearzatti, *clarinet, sax* - Federico Casagrande, *guitar* - Gabriele Evangelista, *bass* - Zeno de Rossi, *drums*.
 Laurn Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]

[SABATO 12.03 SAMSTAG]


-  [08:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.
Josefi Fest- und Freischießen
 Das traditionelle Josefi Fest- und Freischießen am 120m Kleinkaliber-Stand, das alljährlich stattfindet, ist ein Höhepunkt der Sportschützengilde Tramin.
 Schießstand [ssg.tramin@gmail.com · 338 488 8199]

-  [09:00] BOLZANO
Campane tibetane corso base & formazione prof. massaggio campane tibetane con certificato [+ 13.03]
 Anklang, Viale Duca d'Aosta [www.anklang.it · 339 4662753]

-  [09:00] BOLZANO
Corso di massaggio alla schiena e di stretching al collo
 Cedocs, Corso Italia 13|M [info@cedocs.it · 0471 930096]

-  [09:00] BRUNICO · BRUNECK
Kronplatz Rookie Fest [+ 13.03]
 Freeski Slopstyle del World Rookie Tour.
 Snowpark Kronplatz [info@vitamin-f.it · www.vitamin-f.it]


-  [09:30-17:00] BOLZANO · BOZEN
Workshop: La bellezza del paesaggio · Die Schönheit der Landschaft [+ 13.03]
 Sjel Gallery, Via Ischia-Str. 8c [sjelgallery.com · 3394629713]

-  [16:30] BOLZANO
Niente paura!
 Con Nicola Benussi, Mirko Giocondo; drammaturgia e regia Nicola Benussi; musiche Mirko Giocondo. Dai 4 anni in su.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]


-  [19:00] SAN CANDIDO · INNICHEN
Paradise Lost - inaugurazione · Eröffnung
 Kunstraum Café Mitterhofer, via Rainer-Str. 4
 [www.kunstraum-mitterhofer.it · 0474 913259]

-  [20:00] MERAN
Sarah Bosetti - Ich hab nix gegen Frauen, du Schlampe!

Sarah Bosetti hat eine Superkraft: Sie kann Hass in Liebe verwandeln!
Stadttheater [art.kallmuenz.it/meraner-kabarett-tage-2022]


 [20:00] BOZEN

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [s. 08.03]
Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:00] BOZEN

ONKE L FISCH (D): Wahrheit – die nackte und die ungeschminkte [siehe 11.03]
Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

[DAL-VON 13.03 AL-BIS 20.03]


 [10:00] BADIA · ABTEI

Roda dles Saus - Settimana dei sapori · Genusswoche
I rifugi dello Skitour La Crusc propongono i piatti tradizionali della cultura ladina.
Die Berghütten der Skitour La Crusc bieten traditionelle Gerichte der ladinischen Kultur an.
Rifugi · Skihütten [info@altabadia.org · altabadia.org]


———— [DOMENICA 13.03 SONNTAG] ————

 [08:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.


Josefi Fest- und Freischießen [siehe 12.03]
Schießstand [sbg.tramin@gmail.com · 338 488 8199]

 [18:00] TOBLACH

Improtheater Carambolage
Best of Impro.
Centro Culturale Euregio Gustav Mahler
[info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976 151]

 [18:00] BOZEN

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran [s. 08.03]
Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN


Bagno di suoni rilassante con campane tibetane · Entspannende Klangmeditation mit Klangschalen
Anklang, Viale Duca d'Aosta- Allee [info@anklang.it]

———— [LUNEDÌ 14.03 MONTAG] ————

 [20:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Happy Floating - Damian dalla Torre
Antonia Hausmann: *trombone* - Damian Dalla Torre: *sax, clarinet, synth* - Markus Rom: *guitar, fx* - Volker Heuken: *vi-braphone* - Christian Dähne: *e-bass* - Jan Roth: *drums*.
BASIS Vinschgau Venosta, Via Corzes · Kortscher Str. 97
[hoi@basis.space · basis.space · 338 718 1291]

———— [MARTEDÌ 15.03 DIENSTAG] ————


 [09:00] BOZEN

Mut zur Marke ICH – Selbstmarketing & Zeitmanagement
[info@kursmacher.it · 348 7646504]


 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge


English, Español, Français, Português.
papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24
[sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]

 [19:15] BOLZANO

Workshop: il ritratto fotografico
Cedocs, Corso Italia 13|M [www.cedocs.it · 0471 930096]

 [20:00] NEUMARKT

Emigranten [siehe 06.03]
Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]

 [20:30] MERAN

Mehr ist nicht zu sagen. Eine Reflektion.
mit: Magdalena Schwellensattl - Regie und Bühne: Christina Khuen - Zeichnungen: Isolde Lanthaler.
Audio- und Videocompositing: Gregor Marini
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473211623]

 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Damian Dalla Torre Happy Floating [vedi-siehe 12.03]
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse 3A
[info@dekadenz.it · www.dekadenz.it · 0472 836393]

———— [MERCOLEDÌ 16.03 MITTWOCH] ————

 [15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio-Fußball Serie C: FC Südtirol vs. Pro Sesto
Stadio Druso · Drusus Stadion, Viale Trieste · Triester-Str. 19
[info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266 053]

 [19:30] MERANO · MERAN


Film & discussione · Film & Diskussion
Cosa vivono i padri intorno alla nascita?
Lingua originale francese con sottotitoli in tedesco e italiano.
Originalsprache Französisch mit deutschen bzw. italienischen Untertiteln.
Museia Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr. 2
[info@vaeter-aktiv.it · www.vaeter-aktiv.it · 389 1930032]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN


Quartett Tetzlaff
Christian Tetzlaff, *violino* - Elisabeth Kufferath, *violino* - Hanna Weinmeister, *viola* - Tanja Tetzlaff, *violoncello*. *music*: J. Haydn, F. Mendelssohn Bartholdy, F. Schubert.
Conservatorio · Konservatorium [konzertverein.org]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Toteis
Composer: Manuela Kerer, Libretto: Martin Plattner.
Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40
[info@ticket.bz.it · haydn.it/eventi/toteis · 0471 053800]


 [20:00] BOZEN

Mein Kampf
von George Tabori - Mit Humor gegen das Grauen.
Regie: Itay Tiran - Dramaturgie: Alexander Kerlin.
Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]

 [20:00] NEUMARKT


Emigranten [siehe 06.03]
Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]

[GIOVEDÌ 17.03 DONNERSTAG]

 [18:00] BOLZANO

Soldati di sventura

Con l'autore Luca Fregona, giornalista quotidiano Alto Adige.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [19:15] BOLZANO

Corso di Dizione [fino al 21.04]

Cedocs, Corso Italia 13\M [info@cedocs.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Toteis [vedi-siehe 16.03]

Teatro Comunale · Stadttheater [haydn.it/eventi/toteis]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN


Singer-Songwriter-Festival 1: Edo Avi (BZ) - unplugged

Special guests: Lorenzo Barzon (*violin*), David Altieri (*guitar*),
Roberto Zecchinelli (*bass*).
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:00] BRUNICO · BRUNECK


Die Clempanei - Transalpine chansons

Georg Clementi & Ossy Pardeller schlagen eine musikalische
Brücke vom Gardasee über Bozen und die Dolomiten nach
Salzburg bis nach Wien, Berlin und Hamburg.
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] BOZEN


Mein Kampf [siehe 16.03]

Waltherhaus, Schlernstr. [kulturinstitut.org · 0471 313800]

 [20:00] NEUMARKT

Emigranten [siehe 06.03]


Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]

 [20:30] MERAN

Mehr ist nicht zu sagen. Eine Reflektion. [siehe 15.03]


Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473211623]

[VENERDÌ 18.03 FREITAG]


 [09:00] BOZEN

Powertalking-Kurs [+ 19.03]

[kursmacher.it/event/powertalking-kurs-in-suedtirol]


 [09:00] LATSCH

Fotowerkstatt: Das Paradies

 [10:00] LATSCH


Vegane Alltagsküche

Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]

 [13:30] BOLZANO

I minori nelle dinamiche della violenza.

Formatrice: Lucia Beltrami (Psicologa, psicoterapeuta).
La Strada - der Weg, Via Visitazione 42 [0471 402382]

 [14:30] LATSCH

BigApple Anfängerkurs für geübte PC-AnwenderInnen

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [18:00] BOLZANO

Pasta fresca fatta in casa

Cedocs Corso Italia 13\M [info@cedocs.it · 0471 930096]

[17.-19.03.22] h. 20:00

SINGER-SONGWRITER-FESTIVAL


EDO AVI, DIE CLEMPANAI,
ANDREA MAFFEI SPRITZ BAND

CARAMBOLAGE, BZ

[www.carambolage.org]


SAVE THE DATE



 [18:30] LATSCH


Emotionen, Emotionen... Basisseminar

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742 433]

 [18:30] BOLZANO


Corso di Trucco Base

Cedocs Corso Italia 13\M [www.cedocs.it/ · 0471 930096]

 [20:00] BRUNECK

Lost in Transit [siehe 11.03]

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474772986]

 [20:00] MERAN

Mathias Tretter - Sittenstrolch


Stadttheater [mkt@kallmuenz.it · 0471 053800]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Singer-Songwriter-Festival 2: Die Clempanai (BZ/A) -


Transalp [vedi-siehe 17.03]

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:00] BRUNECK


Lost in Transit [siehe 11.03]

Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474772986]

 [20:00] NEUMARKT

Emigranten [siehe 06.03]


Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]

 [20:30] BRIXEN

Peter Spielbauer: Pfitsch Göng

Das neue plastisch-elastische Solo-Theater-Stück des Philo-
sokomikers Peter Spielbauer.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] MERAN

Mehr ist nicht zu sagen. Eine Reflektion. [siehe 15.03]


Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473211623]

 [21:00] SILANDRO · SCHLANDERS

KASINOlive – Manu Delago + Max Calanducci

„Environ Me“. One-man orchestra show.

BASIS Vinschgau Venosta [hoi@basis.space · 338 718 1291]

 [21:00] BOLZANO

Ma che razza di Cabaret!

di ControTempoTeatro - musiche Joe Chiericati, regia di
Christian Mair e Flora Sarrubbo - con Diletta La Rosa, Oscar
Bettini, Joe Chiericati e Flora Sarrubbo.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 202016]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

A Mess of Blues (I)

Marco Pandolfi, *voice, harp* - Enrico Crivellaro, *guitar* - Lucky
Lacchini, *voice, bass* - Enzo Barattin, *drums*.

Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]



LA PRIMA RADIO IN LINGUA ITALIANA IN ALTO ADIGE

55.000 ASCOLTATORI* 

ACCERTATI DALL' ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI

INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE

IL GRANDE SPORT IN DIRETTA

CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI

INFO A22 E VIABILITA'



in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Lago di Garda, Bellunese e Cadore

www.alpinotizie.it

Portale web con servizio notizie,
streaming e podcast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITA' **NO!STUDIO**

Bolzano Via Molini 5 - tel. 0471.972747

Trento Via Mattioli 7 - tel. 0461.391186

[SABATO 19.03 SAMSTAG]


 [08:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.
Josefi Fest- und Freischießen [siehe 12.03]
 Schießstand [sbg.tramin@gmail.com · 338 488 8199]

 [09:00] LATSCH
Mit Klangschalen entspannen - Basisseminar
 Referentin: Anna Matteazzi [+ 20.03]
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [09:00] LATSCH
Bibelschule Goldrain
 Kursleitung: Prof. Dr. Arnold Stiglmair.
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [09:00] BOLZANO · BOZEN
La Festa degli ingombranti · Sperrmüllfest
 La festa degli ingombranti è il modo più semplice per liberarsi di cose usate ma in buono stato.
 Bei diesen Festen kann jeder Sachen auch gratis mitnehmen. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos.
 Piazzetta Anne-Frank-Platz [0471 997438]

 [09:30] LATSCH
Vom Wert der Würde in der Pflege
 Leitung: Angelika Feichtner.
 Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [schloss-goldrain.com]

 [18:30] MERANO · MERAN
Concerto per voce e pianoforte
 Olga Tselinskaia, *soprano* - Oksana Lazareva, *contralto* - Jasmina Doliska, *piano*.
 Villa Borodina, Via Schaffer -Str. [service@borodinacr.it]


 [20:00] MERAN
Andreas Rebers - Ich helfe gern
 „Dieser Mann ist eine Erweckung der Giftklasse A.“ Neue Zürcher Zeitung.
 Stadttheater [mkt@kallmuenz.it · 0471 053800]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Singer-Songwriter-Festival 3:
Andrea Maffei Spritz Band: Canzoni ostate
 Andrea Maffei: *voice* - Davide Dalpiaz: *keyboard* - Marco Gardini: *guitar* - Giorgio Mezzalira: *guitar* - Mirko Giocondo: *bass* - Federico Groff: *drums*.
 Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] BRIXEN
Peter Spielbauer: Pfitsch Göng [siehe 18.03]
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]


[DOMENICA 20.03 SONNTAG]

 [08:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.
Josefi Fest- und Freischießen [siehe 12.03]
 Schießstand [sbg.tramin@gmail.com · 338 488 8199]

 [09:00] CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU
Raiffeisen Slopestyle Tour 2022 #4
 Snowpark Schöneben, Via Paese Vecchio · Altdorf 39
 [info@vitamin-f.it · www.vitamin-f.it]

 [10:00] VAL BADIA · GADERTAL
De dl vin - Wine Skisafari
 Presso i rifugi si possono degustare i migliori vini bianchi, rossi e spumanti dell'Alto Adige.
 Weinverkostung von Südtiroler Weinen auf 2000 m Höhe im Zeichen vom Qualitätszeichen „Qualität Südtirol“.
 Rifugi · Skihütten in Alta Badia [www.altabadia.org]

 [15:00] BOLZANO · BOZEN
Calcio-Fußball Serie C: FC Südtirol vs. Seregno
 Stadio Druso · Drusus Stadion [info@fc-suedtirol.com]

 [16:30] BOLZANO
Sogno
 Filocircus – Filodrammatica di Laives - idea, testo e regia Giuseppe Marazzi, direzione di pista Patrizia Atzori.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]

 [18:00] BRUNECK
Lost in Transit [siehe 11.03]
 Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474772986]

 [18:00] MERAN
Mehr ist nicht zu sagen. Eine Reflektion. [siehe 15.03]
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473211623]

[LUNEDÌ 21.03 MONTAG]

 [18:00] LANA
Seelensport-Spaziergänge [8 Einheiten]
 Bewege deinen Körper und stärke deine Seele.
 [info@rheumaliga.it · www.rheumaliga.it · 333 7754869]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Federica Michisanti - Trioness (I/CH)
 Nicolas Masson: *tenor sax* - Simone Maggio: *piano* - Federica Michisanti: *double bass*.
 Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19
 [info@carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
Musica e impegno contro le mafie:
Merano Pop Symphony
 dir: Roberto Federico - cantanti soliste Naimana Casanova, Roberta Manzini, Sonia Ferrari.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it/Events]

[MARTEDÌ 22.03 DIENSTAG]

 [09:00] BOZEN
Seelensport-Spaziergänge [8 Einheiten]
 Bewege deinen Körper und stärke deine Seele.
 [info@rheumaliga.it · www.rheumaliga.it · 333 7754869]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Caffè delle lingue · Sprachlounge
 Deutsch, English, Español.
 Biblioteca Comunale Ortles · Stadtbibliothek Ortler, Piazzetta Anne-Frank-Platz 23 [sprachlounge@papperla.net]


 [19:30] BRUNICO · BRUNECK
Mondovisioni: I documentari di Internazionale

Dokumentarfilm "The Neutral Grund" - USA - Englisch (Ita Untertitel) #USA #BlackLivesMatter #Geschichte (83').
UFO Jugend- und Kulturzentrum [info@vereininterkult.org]

 [20:00] NEUMARKT

Emigranten [siehe 06.03]


Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]

 [20:30] MERAN

Mehr ist nicht zu sagen. Eine Reflektion. [siehe 15.03]

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473211623]

— [MERCOLEDÌ 23.03 MITTWOCH] —

 [17:00] SCHLANDERS

Seelensport-Spaziergänge [8 Einheiten]

Bewege deinen Körper und stärke deine Seele.


[info@rheumaliga.it · www.rheumaliga.it · 333 7754869]

 [19:30] BRUNICO · BRUNECK

Mondovisioni - Dokumentarfilm

Dokumentarfilm "The monopoly of violence" - Frankreich - Französisch (it. Untertitel) #Fra #Gewalt #Protest (86').

UFO Jugend- und Kulturzentrum [329 9510394]


 [20:00] SCHLANDERS

Und wer nimmt den Hund?

Komödie nach dem Filmdrehbuch von Martin Rauhaus.

Regie: Martin Woelffer.

Kulturhaus Karl Schönherr [info@kulturinstitut.org]

 [20:00] BRUNECK

Lost in Transit [siehe 11.03]

Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474772986]

 [20:00] NEUMARKT

Emigranten [siehe 06.03]

Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]


 [21:00] BOLZANO

La corsa dietro il vento

Dino Buzzati o l'incanto del mondo - di e con Gioele Dix.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 202016]

— [GIOVEDÌ 24.03 DONNERSTAG] —

 [20:00] BOZEN

Proagon: Anthropros, Tyrann (Ödipus)

Mit den Beteiligten der Produktion. Kick-Off Veranstaltung.

Eur.Ac, Drususallee 1 [info@theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:00] MERAN

Und wer nimmt den Hund? [siehe 23.03]

Stadttheater [kulturinstitut.org · 0471 313800]

 [20:00] NEUMARKT

Emigranten [siehe 06.03]

Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]


 [20:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Sonns y tradiziuns - Serata folcloristica · Heimatabend

Con-mit: "Uniu Bal Popolar Val Badia".

Sala manifestazioni · Veranstaltungssaal F. A. Rottonara, Str.

Col Alt 36 [info@altbadia.org · 0471 836176]

 [20:30] MERAN

Mehr ist nicht zu sagen. Eine Reflektion. [siehe 15.03]

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473211623]


 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Edi Nulz: Meganan

Siegmar Brecher: *bass clarinet* - Juliam Adam Pajz: *guitar* - Valentin Schuster: *drums* - Sie sind zurück.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse 3A

[info@dekadenz.it · www.dekadenz.it · 0472 836393]

  [21:00] SCHLANDERS

KASINOfilm + live – Matthias Lintner & Marc Perin

Film „Träume von Räumen“ von Matthias Lintner - Räume zu denken, das bedeutet stets den Raum in Zweifel zu ziehen.

BASIS Vinschgau Venosta [hoi@basis.space · 338 718 1291]

 [21:00] BOLZANO

Antropolaroid

di e con Tindaro Granata - produzione Proxima Res.

Rassegna Corpi eretici - Teatro La Ribalta-Kunst der Vielfalt.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]

— [VENERDÌ 25.03 FREITAG] —

 [16:30] BOLZANO · BOZEN

Giochi con le campane tibetane - corso per adulti ·

Klangschalen-Spiele - Kurs für Erwachsene [+26.03]

Anklang, Viale Duca d'Aosta-Allee [anklang.it · 339 4662753]

 [18:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

Sellaronda Skimarathon

Gara internazionale di sci alpinismo in notturna intorno al Gruppo del Sella. Itinerario (42 km).

Internationales Nachtskitourenrennen um die Sellagruppe.

Cabinovia · Kabinenbahn Boé, Str. Burjé [www.sellaronda.it]


 [19:30] BOLZANO · BOZEN

Emanuil Ivanov, Busoni Prize Winner

Emanuil Ivanov, *piano. music:* J. P. Rameau, C. Debussy, F.

Schubert.

Conservatorio · Konservatorium [konzertverein.org]

 [20:00] BOZEN

Lars Reichow (D): Freiheit

Ein Mann mit 50 - auf dem Höhepunkt seiner beruflichen Kompetenz und auf dem Zenit seiner körperlichen Leistungsfähigkeit.

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Powder her face

Composer: Thomas Adès - Libretto: Philip Hensher.


Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz

[info@ticket.bz.it · www.haydn.it/eventi · 0471 053800]

 [20:00] MERAN

Südtiroler Zeitgeschichte in zwölf Romanen

Villa San Marco - Accademia di Merano [0473 237737]

 [20:00] BRIXEN

Und wer nimmt den Hund? [siehe 23.03]

Forum [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]

VENERDÌ 25.03 FREITAG



[20:00] NEUMARKT

Emigranten [siehe 06.03]

Dachbodentheater im Mesnerhaus [fsu-neumarkt.com]



[20:30] MERAN

Mehr ist nicht zu sagen. Eine Reflektion. [siehe 15.03]

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473211623]



[20:30] BRIXEN

Sigrid Horn: i bleib do

Sigrid Horn: *voice, ukulele, piano* - Sarah Metzler: *voice, harf* - Bernhard Scheiblauber: *concertina, ukulele, voice*.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[SABATO 26.03 SAMSTAG]



[08:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.

Josefi Fest- und Freischießen [siehe 12.03]

Schießstand [sbg.tramin@gmail.com · 338 488 8199]



[09:00] LATSCH

Spargelgerichte (Leitung: Manfred Ziernheld)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[09:00] ORTISEI · ST. ULRICH

Raiffeisen Slopestyle Tour 2022 #5

Plan de Galba [info@vitamin-fit · www.vitamin-fit.it]



[09:00] LATSCH

Fußreflexzonenmassage - nach Hanne Marquardt

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:00] VAL BADIA · GADERTAL

La Marmotta delle nevi - La caccia al tesoro in pista · Die Schatzsuche auf der Piste

Piste da sci · Skipisten [info@altabadi.org · altabadi.org]



[09:00] BOLZANO

La violenza che coinvolge giovani con background migratorio.

Formatrice: Marina Della Rocca, antropologa e formatrice.

La Strada, Via Visitazione 42 [centropace@caritas.bz.it]



[09:30] LATSCH

Yin-Yoga (Leitung: Monika Pedross)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742 433]



[10:00] LATSCH

Flechten mit Weiden - Schnuppertag

Referentin: Irmgard Gurschler (Korbflechterin).

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[16:30] LATSCH

Vom Wert der Würde in der Pflege [bis 02.04]

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[20:00] BOZEN

Lars Reichow (D): Freiheit [siehe 25.04]

Carambolage, Silbergasse [carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Powder her face · Powder her face [siehe 25.04]

Teatro Comunale · Stadttheater [haydn.it/eventi/6647]



[20:00] MERAN

Severin Groebner - Gut möglich

Wo sehe ich Mich in den nächsten 50 Jahren? Ein Programm im Futur Exact.

Stadttheater [mkt@kallmuenz.it · 0471 053800]



[20:00] BOZEN

Anthropos, Tyrann (Ödipus) [Premiere]

von Alexander Eisenach - nach Sophokles.

Stadttheater, Studio [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BRUNECK

Lost in Transit [siehe 11.03]

Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474772986]



[21:00] BOLZANO

Matt Bianco live in concert

Imperdibile concerto di una delle band protagoniste degli anni '80, i Matt Bianco. Mark Reilly e Mark Fisher.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 30

[prenotazioni@teatrocristallo.it · 0471 202016]

[DOMENICA 27.03 SONNTAG]



[08:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.

Josefi Fest- und Freischießen [siehe 12.03]

Schießstand [sbg.tramin@gmail.com · 338 488 8199]



[09:00] LATSCH

Die weibliche Beckenkraft - Seminar für Frauen

Leitung: Karin Pedrotti, Ayurveda-Masseurin.

Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]



[18:00] BOZEN

Anthropos, Tyrann (Ödipus) [siehe 26.03]

Stadttheater, Studio [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[18:00] BRUNECK

Lost in Transit [siehe 11.03]

Stadttheater, Dantestr. [info@stadttheater.eu · 0474772986]



[20:30] MERAN

Mehr ist nicht zu sagen. Eine Reflektion. [siehe 15.03]

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473211623]

[LUNEDÌ 28.03 MONTAG]



[13:45] VAL BADIA · GADERTAL

Sommelier in pista · Der Sommelier auf der Piste

Rifugi · Skihütten in Alta Badia [info@altabadi.org]

[MARTEDÌ 29.03 DIENSTAG]



[19:15] BOLZANO

Fotografia: Corso di Post Produzione con Lightroom

Dopo lo scatto, la camera oscura digitale.

Cedocs Corso Italia 13/M [info@cedocs.it · 0471 930096]




[19:30] BRUNICO · BRUNECK

Mondovisioni - Dokumentarfilm

"Sieged: the press vs. denialism" - Brasil - Portugiese (Ita Untertitel) #covid #Brasil #Bolsonaro #Journalismus (92).

UFO Jugend- und Kulturzentrum, via J. Ferrari-Str.
[info@vereininterkult.org · 329 9510394]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Carmen - Compagnia Daniele Cipriani


Balletto in due atti di Amedeo Amodio, dal racconto di Prosper Merimée - Coreografia e regia Amedeo Amodio.
Musica: Georges Bizet - Adattamento: Giuseppe Calì.
Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40
[info@centrosantachiara.it · 0471 053800]

— [MERCOLÈ 30.03 MITTWOCH] —

 [09:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.

Fit mit Kneipp

Tourismusverein Tramin [info@tramin.com · 0471 860131]

 [13:30 + 19:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra haydn Orchester:

Strumento Protagonista - Ein Instrument erzählt...

Maestro concertatore e violinista: Marco Mandolini.
Viola: Margherita Pigozzo. *music:* Wolfgang Amadeus Mozart.
Auditorium · Konzerthaus, via Dante-Str. 15 [haydn.it]

 [19:30] BRUNICO · BRUNECK

Mondovisioni - Dokumentarfilm


Dokumentarfilm "Writing with fire" - Indien - Hindi (Ita Untertitel) #Indien #Journalismus #Fraune #Diskriminierung (93').
UFO Jugend- und Kulturzentrum [vereininterkult.org]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Heinz Holliger Trio


Heinz Holliger, *oboe*. - Anita Leuzinger, *violoncello* - Anton Kernjak, *piano*.

Ansitz Thalegg, Via Maderneid-Str. 11 [www.kulturkontakt.it]

 [20:00] BRUNECK


Lost in Transit [siehe 11.03]

Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474772986]

 [20:30] BOLZANO

Nunsense... Le Amiche di Maria

Il musical delle suore - Con Fioretta Mari - di Dan Goggin - traduzione e adattamento Fabrizio Angelini e Gianfranco Vergoni - direzione musicale Gabriele De Guglielmo.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@ticket.bz.it]


 [20:30] BRESSANONE

Pour un oui ou pour un non

di Nathalie Sarraute - con Umberto Orsini e Franco Branciaroli - regia, scene e costumi Pier Luigi Pizzi.

Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

— [GIOVEDÌ 31.03 DONNERSTAG] —

 [18:00] BOLZANO


Comunicare in modo efficace ed assertivo

Cedocs Corso Italia 13\M [info@cedocs.it · 0471 930096]

 [20:00] BRUNECK

Lost in Transit [siehe 11.03]

Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474772986]

 [20:00] BOZEN

Anthropos, Tyrann (Ödipus) [siehe 26.03]

Stadttheater, Studio [theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:30] BOLZANO

Rigenerare la città

Con Carlo Andorlini, docente di "Disegno e gestione degli interventi sociali" e Luca Bizzarri, NewFabric.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

Du bist smart und jung?
Kreativ, motiviert und geduldig?
Begegnungen mit älteren Menschen
machen dir Spaß?
Du kannst gut erklären?
Handy, Internet usw. sind keine
Fremdwörter für dich?
Du hast Lust auf Technik, Musik, Bücher,
Sport oder Handarbeiten...

... dann bewirb dich für eines von
100 Ferienpraktika in einem
Seniorenwohnheim!
www.sommereinmalanders.it

Sommer
mal anders.

Un mese ricco di nuove proposte

Spiccano le opere del teatro musicale organizzate dalla Fondazione Haydn

Il mese di marzo si presenta particolarmente ricco di nuove proposte musicali, stimolanti e di grande varietà, tra le quali spiccano quelle del teatro musicale, organizzate dalla Fondazione Haydn.

Iniziamo con l'opera della compositrice **Anna Sowa** e della librettista **Martina Badiluzzi** che porta il titolo "Silenzio/Silence", tratto da "Convalescenza" della sudcoreana Han Kang, un racconto che descrive la metamorfosi di una donna in una pianta nel tentativo di fuggire dal mondo moderno. Caratterizzata dal passaggio repentino tra differenti stili musicali e dall'utilizzo di strumenti acustici, voce ed elettronica, "Silenzio/Silence" ha vinto il concorso per teatro musicale "Fringe". L'opera verrà eseguita dai cantanti Linda Giulia Zaniboni e Goffredo Victor Andrini, dalla clarinetista Roberta Gottardi, dalla fisarmonicista Margherita Berlanda, dalla violinista Dorota Jasinska-Urbanska, dal chitarrista elettrico Pietro Paolo Dinapoli e dal percussionista Mikolaj Rytowski.

Segue "Toteis", commissionata a **Manuela Kerer** che narra le vicende della meranese Viktoria SAYS, conosciuta come "Eroina delle Tre Cime", su libretto di Martin Plattner. Si tratta di un'opera per soprano, mezzosoprano, tenore, baritono coro e orchestra che vedrà impegnati rispettivamente Isabel Seebacher, Verena Gunz, Alexander Kaimbacher, Bernhard Landauer, Klemens Sander, il Wiener Kammerchor e l'Orchestra Haydn di Bolzano e Trento. Infine "Powder Her Face" del compositore **Thomas Adès**, su libretto di Philip Hensher che ci racconta le dissolutezze della duchessa Margaret Campbell, protagonista di scandali sessuali con ottantotto amanti, che la portarono alla rovina, per colpa della stampa, agli inizi degli anni

Sessanta. Si tratta di una denuncia alla doppia morale della società, resa in musica grazie a virtuosismi vocali sostenuti da una strumentazione caratterizzata da una peculiare complessità ritmica, con citazioni che spaziano dal jazz al tango argentino.

Ricordiamo inoltre il concerto che vede protagonisti il maestro concertatore **Marco Mandolini** e la violista **Margherita Pigozzo**, accompagnati dalla Haydn nell'esecuzione della Sinfonia Concertante in mi bemolle K 364 di Mozart per violino, viola e orchestra.

Per quel che concerne la musica da camera, a Bressanone avremo la possibilità di ascoltare il giovane e promettente **Trio Einstein**, formato da Maximilian Parola (violino), Raphael Repetto (violoncello) e da Jana Pernthaler (pianoforte). che eseguirà musiche di F. Mendelssohn e di J. Brahms nell'ambito della stagione organizzata dal Kulturverein Brixen Musik.

Il protagonista assoluto di marzo sarà sicuramente **Heinz Hollinger**, considerato uno dei più grandi oboisti viventi. Avremo l'opportunità di ascoltarlo ad



Il giovane Trio Einstein si esibirà a Bressanone l'11 marzo

Appiano in trio con Anita Leuzinger al violoncello e Anton Kernjak al pianoforte, nell'esecuzione di brani di R. Schumann, M. Ravel, L. v. Beethoven e di due originali di Holliger.

Infine, segnaliamo due esibizioni di rilievo organizzate dalla Società dei Concerti a Bolzano. Il **Quartetto Tetzlaff**, uno tra i più quotati al mondo, formato da Christian Tetzlaff e dalla sorella Tanja, insieme ad Elisabeth Kufferath al violino e ad Hanna Weinmeister alla viola, ci farà ascoltare il Quartetto in fa minore op. 20/5 di J. Haydn, il Quartetto n. 2 in la minore di F. Mendelssohn e il Quartetto "La Morte e la Fanciulla".

Invece il pianista bulgaro **Emanuil Ivanov**, vincitore del Busoni nel 2019, eseguirà musiche di J.P. Rameau, C. Debussy e F. Liszt.

[Gregorio Bardini]



Il Quartetto Tetzlaff suonerà il 16 marzo al Conservatorio



Il pianista bulgaro Emanuil Ivanov

SELEZIONE MUSICA CLASSICA MARZO 2022

OPERA FESTIVAL 2022

04.03 ore 20.00

SILENZIO/SILENCE

Musica di **Anna Sowa**

Libretto di **Martina Badiluzzi**

Bolzano, Teatro Comunale –

Teatro Studio - www.haydn.it

TRIO EINSTEIN

11.03 ore 20.00

Maximilian Parola, violino

Raphael Repetto, violoncello

Jana Pernthaler, pianoforte

Musiche di F. Mendelssohn Bartholdy,

J. Brahms

Bressanone, Forum

www.kulturvereinbrixen.it

OPERA FESTIVAL 2022

16+17.03 ore 20.00

TOTEIS

Musica di **Manuela Kerer**

Libretto di **Martin Plattner**

Editore Thomas Sessler Verlag

Bolzano, Teatro Comunale –

Sala Grande - www.haydn.it

SOCIETÀ DEI CONCERTI

16.03 ore 19.30

QUARTETTO TETZLAFF

Christian Tetzlaff, violino

Elisabeth Kufferath, violino

Hanna Weinmeister, viola

Tanja Tetzlaff, violoncello

Musiche di J. Haydn,

F. Mendelssohn Bartholdy,

F. Schubert

Bolzano, Conservatorio

konzertverein.org

SOCIETÀ DEI CONCERTI

25.03 ore 19.30

Emanuil Ivanov, vincitore del

Premio Busoni

Emanuil Ivanov, pianoforte

Musiche di J. P. Rameau, C. Debussy,

F. Schubert

Bolzano, Conservatorio

konzertverein.org

OPERA FESTIVAL 2022

25+26.03 ore 20.00

POWDER HER FACE

Musica di Thomas Adès

Libretto di Philip Hensher

Bolzano, Teatro Comunale –

Sala Grande - www.haydn.it

STAGIONE SINFONICA

30.03 ore 13.30 e 19.00

Orchestra Haydn di Bolzano e

Trento

Marco Mandolini, maestro

concertatore e violinista

Margherita Pigozzo, viola

Musiche di W.A. Mozart

Bolzano, Auditorium

www.haydn.it

HEINZ HOLLIGER TRIO

30.03 ore 20.00

Heinz Holliger, oboe

Anita Leuzinger, violoncello

Anton Kernjak, pianoforte

Musiche di R. Schumann, M. Ravel,

L. v. Beethoven, H. Holliger

Appiano, Anstz Thalegg

www.kulturkontakt.it



ph: Roland Renner

Nach 2 Jahren Pause: Toteis von Manuela Kerer und Martin Plattner bei den VBB

Eine Oper und polnische Intellektuelle

Der März verspricht abwechslungsreiche Unterhaltung

Der Frühling bringt den Wandel. Doch da es am Abend oft und gerne noch etwas fröstelt, geht doch nichts über einen wohligen Theatersaal, um langsam den Sommer herbeizuwünschen.

Packendes erwartet Sie bei den **Vereinigten Bühnen Bozen**, wo **Toteis** von Manuela Kerer und Martin Plattner uraufgeführt wird (16.-17.03.). Die Oper handelt von Viktoria Savs, die im Ersten Weltkrieg an der Front ihr Bein verloren hat. Für ihren Einsatz gelangte sie bei den Nazis zu fragwürdigem Ruhm. „Der Stoff ist problematisch, aber wir sind alle überzeugt davon, dass dieses Thema den Nerv der Zeit trifft“, so Kerer in einem Interview mit „Inside“ im März 2020. Nach „Toteis“ steht **Anthropos, Tyrann (Ödipus)** von Alexander Eisenach auf dem Spielplan (ab 26.03.). In Sophokles „Ödipus“ muss der König von Theben feststellen, dass gerade er den Zorn der Götter über seine Stadt gebracht hat. Ebenso wird uns heute bewusst, dass unser Verhalten unseren Lebensraum zerstört. Darstellerinnen und Wissenschaftler*innen verbinden die Erkenntnisse der Klimaforschung mit dem Mythos.

Die Historie mit Humor aufarbeiten, das tut das **Südtiroler Kulturinstitut. Mein Kampf** (16.-17.02., Waltherhaus Bozen) ist eine Komödie von George Tabori, die das humoristische Potential Hitlers nutzt: in einem Kaff geboren, reist er als junger Mann nach Wien, wo er sich in einem Männerheim mit zwei Juden ein Zimmer teilt. Ein ungewöhnlicher Blick auf ein tragisches Kapitel der Weltgeschichte. In den weiteren Spielstätten – Schlanders, Meran und Brixen – ist die Komödie **Und wer nimmt den Hund?** zu Gast (23.-25.03.). Doris und Georg: ein Vorzeigepaar.

Mein Kampf: der etwas andere Blick



ph: Ruiz Cruz



Sarah Bosetti macht keine halben Sachen

Nach 20 Ehejahren sind die Kinder aus dem Haus und es winkt ein neuer Lebensabschnitt. Doch da betritt Laura ihr Leben, Georgs junge Doktorandin. Eine Therapie soll ein zivilisiertes Ende der Ehe ermöglichen, doch ist Vernunft wirklich der beste Weg?

Um zwei, die sich nicht kennen, geht es in **Lost in Transit**, das am 11. März im **Stadttheater Bruneck** Premiere feiert. Eine Frau und ein Mann befinden sich in der Transitzone eines Flughafens. Beide wollen in einem fremden Land ein neues Leben beginnen, doch vor der Abreise werden ihnen Smartphone und Pass gestohlen. Sie stecken fest und setzen sich gezwungenermaßen mit ihrem Vorhaben auseinander: Was haben sie für diese Reise aufgegeben und warum? Ein Findungsprozess, der vom inneren Monolog zum Dialog führt.

Kommunikationsprobleme bestimmen auch die Handlung von **Emigranten** (ab 6.03.). Das **Theater an der Etsch** in Neumarkt zeigt das Stück von Sławomir Mrożek über zwei polnische Einwanderer in einem fremden Land. Die eine hält sich für eine Intellektuelle, der andere verdingt sich als Gastarbeiter; das erzwungene Zusammenleben ist schwierig und die Nerven liegen blank. Der Eklat scheint unausweichlich, oder etwa nicht? Eine tragikomische Geschichte, über das Leben in der Grauzone der Mehrheitsgesellschaft.

ONKEL FISCH und die nackte Wahrheit

Liebeslyrik, Schlampen und Sittenstrolche versprechen die **Meraner Kabarett Tage** (ab 11.03.). An sechs Abenden bieten internationale Gäste Unterhaltung auf hohem Niveau. Den Auftakt bildet **Christoph Simon**, Slam-Poet und Kabarettist aus Bern, der schon zahlreiche Preise eingeheimst hat. **Sarah Bosetti** sollte dem lokalen Publikum hinlänglich bekannt sein, ist sie doch mit ihrem bissigen Humor regelmäßig in Südtirol zu Gast. Einen hohen intellektuellen Anspruch an seine Satire hat **Mathias Tretter**, der den dritten Abend bespielt. „Gegen Wahn und Populismus, hilft nur ein guter Exorzismus“ – so das Leitmotiv von **Andreas Rebers**, der die Bühne zum Beben bringen will. Vorletzter Gast ist **Severin Groebner**, der in die Zukunft der Gesellschaft blickt (Spoiler: es schaut nicht gut aus), ehe **Hannes Ringlstetter** und **Stephan Zinner** mit ihrem Abschlusskonzert das Ende der Kabarett Tage einleiten. Lachen kann so schön sein!

Im Bozner **Carambolage** geht es lustig weiter: **Anna Mateur & The Beuys** sind mit „Kaoshüter“ zu Gast (04.-05.03.). Sie ist bewandert in Tanz und Gesang, und mit abgrundkomischem Witz geadelt. Sie enttarnt das Groteske der Normalität und stemmt sich gegen den Konformismus: Expect the unexpected, das ist Annamateur! Actionreich wird es auch mit **ONKEL FISCH** und „Wahrheit – die nackte und die ungeschminkte“

[geht weiter]



locolano & Friends in der Dekadenz

(11.-12.03.). Nichts ist in der Geschichte so umkämpft wie die Wahrheit. Und viele, die sie finden, wollen sie dann nicht wahrhaben. Doch Markus Riedinger und Adrian Engels schauen sogar *hinter* die Wahrheit: Subjektiv, objektiv und Dativ. Und am Ende des Monats bringt **Lars Reichow** mit „FREIHEIT“ nochmal Schwung auf die Bühne (25.-26.03.). Schon für Kundera war das Freisein eine Bürde, und das ist heute nicht anders als in der Tschechoslowakei des Kalten Krieges. Ein 50-jähriger Mann hat ein Problem: Frei sein schön und gut, aber wann stellt sich bitteschön das *Gefühl* der Freiheit ein?

Aktuell zum Thema Pandemie bringen **Xaver Schumacher** und **Meera Theunert** in der Dekadenz die Pinguine nach Ischgl (04.-05.03.). Ihr Kabarett ist eine Reise durch zwei Jahre Corona. Können die Alpen ohne Tourismus überleben oder macht ihnen nicht eher der Tourismus den Garaus? Die Pinguine wagen den Aufstand, jagen Hoteliers ins Kloster und läuten ein neues Zeitalter ein. Zweisprachig betreten im Anschluss **Gianluca Iocolano & Friends** die Bühne (11.03.). Ihr kennt die Speisepläne der Hollywood-Diven, aber bei unseren Südtiroler Stars tappt ihr im Dunkeln? Das

kann man ändern: Gianluca Iocolano fühlt in bester Late Night-Manier dem lokalen Establishment auf den Zahn. Und sollten die Lachsmuskeln noch eine kleine Strapaze vertragen, besucht **Peter Spielbauer** am 18. und 19. März den Brixner Kulturkeller. Dem selbsternannten Philosophikomiker geht es darum, dass wir auf einer Kugel sitzen und durchs Weltall schwirren. Der Gipfel des Absurdismus, doch wie soll man sich dem stellen? Ein poetischer Welterklärungsversuch.

Einen ungeschönten Spiegel hält und das **Theater in der Altstadt Meran** vor: In **Mehr ist nicht zu sagen** (ab 15.03.) machen drei Künstlerinnen aus verschiedenen Kulturkreisen eine Bestandsaufnahme. Eine Trilogie, drei Geschichten über das Leben; schonungslos und unbeschreiblich, entfaltet sich hier ein Stück voll Poesie und politischer Brisanz: „Vieles ist ungeheuer. Aber nichts ist ungeheurer als der Mensch“ – das schrieb schon Sophokles.

[Adina Guarnieri]

Der ungeschönte Spiegel im TidA



A teatro con grandi attori di ieri e di oggi

Dalla coppia Orsini/Branciaroli a Gioele Dix e allo Shakespeare in sardo

Continua a pieno ritmo la stagione teatrale con proposte diversificate per genere e repertorio, stile di recitazione e tematiche trattate. Significa che tra palcoscenico e platea intercorrono passione e condivisione culturale.

Al **Teatro Comunale di Bolzano**, ospiti del cartellone del TSB, sono attesi artisti di primo piano come Antonio Rezza con *Bahamuth* (1 marzo h. 20.30). Realizzato con l'inseparabile Flavia Mastrella e liberamente ispirato al *Manuale di zoologia fantastica* di Borges e Guerrero, il monologo presenta una serie di personaggi paradossali e circensi dai tratti comunque realistici. Spetta a due grandi attori, Umberto Orsini e Franco Branciaroli, *Pour un oui ou pour un non*, commedia di Nathalie Sarraute, apprezzata scrittrice della drammaturgia francese del secondo Novecento. Si tratta di un testo molto sottile e particolare: due amici capiscono che il loro distacco è dovuto ai silenzi delle parole non dette e alle ambiguità provocate dalle intonazioni

Orsini e Branciaroli in "Pour un oui ou pour un non"



ph: Amati Bacchiardi



ph: Annalisa Comella

Una scena di "Bahamuth" con Antonio Rezza

della voce e dalla conseguente deformazione di significato (31 marzo h. 20.30; il giorno 30 al Forum di Bressanone h. 20.30).

Prosegue la rassegna *La Musa Leggera* organizzata dal **Circolo l'Obiettivo** con due appuntamenti di qualità: in *Finché social non ci separi* Angelo Pisani e Katia Folesa formano in scena una divertente e ironica coppia moderna alle prese con le vicissitudini quotidiane, i rimproveri e le incomprensioni, dalla birra al sesso alle varie declinazioni proprie del mondo femminile (3 marzo h. 20.30). Segue *Nonsense...le amiche di Maria* di Dan Goggin, cavallo di battaglia della Compagnia dell'Alba. Il musical ha come protagonista un gruppo di monache arzille calate nella vita odierna con tutti i nessi e connessi, e soprattutto ben informate sui molteplici fatti del mondo (giorno 30 h.20.30).

[continua]



Il 30 marzo per la rassegna "La musa leggera" va in scena il divertente musical "Nunsense...le amiche di Maria"

Al **Teatro di Gries** è in scena *Jena ridens* di Alessandro Betti e Paola Galassi. Inserita nel cartellone del festival Il Mascherone, la commedia interpretata dalla Compagnia Armathan di Verona è animata da una storia esilarante vissuta da due rapinatori maldestri, un direttore di banca un po' imbranato e una guardia giurata piuttosto distratta.

Di rilievo è la programmazione del **Teatro Cristallo**, a partire da due spettacoli iscritti nella rassegna Corpi eretici curata da **Teatro la Ribalta**: *Macbeth* di Alessandro Serra deriva dalla tragedia shakespeariana *McBeth*, è recitato in sardo e si lega alla tradizione dei carnevali della Barbagia, dai quali assume lo spirito dionisiaco (3 marzo h. 21). Segue *Antropolaroid* di

e con Tindaro Granata (il 24 h. 21). Nel "monologo a più voci" si raccontano, appoggiandosi alle tecniche espressive dei cantastorie siciliani, i personaggi della sua stessa famiglia, dal bisnonno che si impicca nella sua stessa famiglia, dal bisnonno che si impicca nel 1925 perché colpito da un tumore al padre Teodoro, prima emigrato in Svizzera poi alla guida di una fale-

"Macbethu" (3 marzo) è recitato in sardo



gnameria una volta ritornato al paese dove si sposerà e diventerà padre dell'attore Tindaro.

Ancora al Cristallo Marta Cuscunà presenta *Earthbound*: ricavato da *Staying with the trouble* di Donna Haraway, il monologo di fantascienza interpretato dall'attrice con il supporto di creature animatroniche si incentra sull'azione di una piccola comunità di uomini migrati in aree compromesse dallo sfrutta-

mento umani per risanarle con l'aiuto di soggetti non-umani (4 marzo h. 21). La bolzanina Barbara Fingerle titola il suo spettacolo *Le portatrici*, ossia le infaticabili donne, solitamente umili contadine, impegnate a soccorrere i soldati al fronte nella Grande guerra. Lettere e racconti reali alimentano la memoria storica calata in una drammaturgia scenica che intreccia parole e musica (giorno 7 h. 20.30).

Le storie d'amore sospese tra mondo fatato e mondo reale, razionale e irrazionale, come raccontate da Shakespeare nel *Sogno di una notte di mezza estate* sono lette in chiave contemporanea dalla regia di Giorgio Sangati per la Compagnia Giovani del Teatro Stabile del Veneto (10 marzo h. 21).

Attore popolare qualificato, Gioele Dix firma *La corsa dietro il vento*, un collage di personaggi e vicende umane assunte dai racconti di Dino Buzzati. Parlano dei nostri sogni e desideri, esperienze e sentimenti (23 marzo h. 21).

Per il teatro amatoriale c'è la Compagnia Teatrale Colonna Infame con *Fiore di cactus* animato da un triangolo amoroso formato da un dentista playboy che si finge sposato al cospetto di una ragazza di cui è innamorato e una misteriosa assistente diventata la

sua finta moglie (6 marzo h. 16.30). Appassiona *Sogno* di Giuseppe Marazzi per il suo linguaggio circense animato da pagliacci e acrobati, metafora di finzione e verità, bontà e cattiveria (Filocircus-Filodrammatica di Laives, 20 marzo h. 16.30). Anche *Ma che razza di Cabaret!* è una produzione locale interpretata da Diletta La Rosa, Oscar Bettini, Joe Chierigati e Flora Sarrubbo, impegnati in uno spettacolo ironico e grottesco in cui si intrecciano testi, canzoni e musica rivolti all'inquietante rapporto con l'identità (18 marzo h, 21).

Per i bambini c'è *Niente paura!* di Nicola Benussi anche interprete con Mirko Giocondo, alle prese con bambino, libero e romantico, immune al senso della paura (produzione teatroBlu, 12 marzo h. 16.30).

È ambientato nel '900 l'adattamento della shakespeariana *La bisbetica domata* operata da Andrea Penacchi e in visione al **Teatro Puccini di Merano** (5 marzo h. 20.30) e all'Haus der Kultur Michael Pacher di Brunico (il 9 h. 20.30). La storia dei due innamorati, ostacolata dal padre, diventa metafora della ricerca di uno spazio libero e indipendente in una società maschilista e di violenze domestiche.

[Massimo Bertoldi]

Un'altra rivisitazione di Shakespeare: il "Sogno di una notte di mezza estate" del regista Giorgio Sangati



„Mein Instrument hat mich gefunden“

Zwischen Oper und Kammermusik: die Bozner Bratschistin Adelheid Dalvai

Adelheid Dalvai wurde in Bozen als Älteste von zehn Kindern geboren. Sie entstammt einer musikbegeisterten Familie. „Mein Vater ist ein Musikgenie“, sagt sie heute. Er brachte die damals Elfjährige zur Musik.

Immer schon wurde in der Familie Dalvai musiziert und sehr viel gesungen. „Mein Vater hat ein unglaubliches Gehör“, sagt Adelheid, deren Freunde sie Heidi nennen. „Er hat sich selber beigebracht, Gitarre und Zither zu spielen. Außerdem jodelt er unglaublich gut.“ Mit seinem Können erntete er viel Beifall und Bewunderung. „In der fünften Klasse bekamen wir einen Prospekt, in dem stand, dass man die Mittelschule auch im Konservatorium besuchen konnte. Da schrieb mich mein Vater kurzerhand ins Fach Geige ein“, sagt Heidi Dalvai. Im Zuge des Studiums wechselte Dalvai von der Geige zur Bratsche: „Da wusste ich, das ist mein Instrument. Es hatte mich gefunden.“ Alle ihre Geschwister lernten ein Instrument; einige sind wie Heidi Berufsmusiker geworden. Noch heute kommt die Familie regelmäßig zum gemeinsamen Singen zusammen.

Stelle in Mailand, Studium in Wien

Adelheid Dalvai hat auch eine Ausbildung zur Astrologin absolviert, aber sich „ausgebildete Astrologin“ zu nennen, findet sie vermessen: „Man ist nie ausgebildet, hat nie ausgelernt.“ Das empfand sie schon als junge Musikerin so. Selbst als sie nach dem Studium die Aufnahmeprüfung für das Teatro alla Scala in Mailand geschafft hatte und ihr eine fixe Stelle im Orchester sicher war, fühlte sie sich unreif und wollte erst noch weiterlernen, um sich zu verbessern. Sie erwarb eine Auszeit von zwei Jahren – „unvorstellbar heute“ – und machte sich auf nach Wien, um mit Siegfried



Heidi Dalvai als junge Bratschistin in Mailand

Führlinger Bratsche zu studieren. „Das war wie eine Offenbarung für mich“, erinnert sich Dalvai. „Ich sah dort, wie man um des reinen Musizierens willen Musik machen konnte, ohne jegliche Rivalitäten.“

Das Veto des Maestro Abbado

Nach ihrer Rückkehr nach Mailand wollte man sie erst wieder zur Aufnahmeprüfung bitten – nachdem sie in der Zwischenzeit sogar gekündigt hatte –, doch Maestro Claudio Abbado schritt ein und sagte: „Den Wettbewerb hat sie ja schon gewonnen. Eine Probezeit tut’s auch.“ Und so durfte die junge Heidi nach bestandener Probezeit wieder an ihre Stelle als Viola di fila zurückkehren. Und dort blieb sie auch – für über 30 Jahre.

Oper und Kammermusik

Als Mitglied des Orchesters an der Mailänder Scala ist man natürlich mit Opernmusik vertraut. Doch auch

die Kammermusik hat es Heidi Dalvai angetan. Die Frage, welches denn reizvoller sei, findet sie schwierig: „Wenn man vollkommen in einem Orchester integriert ist, die unglaubliche Energie eines solchen Klangkörpers spürt und Teil davon ist, dann fühlt es sich an wie in einer anderen Welt. Eine Wagner-Oper zum Beispiel mit einer Dauer von rund fünf Stunden entführt dich in eine andere Dimension. In der Kammermusik hingegen hörst du dich selbst viel besser und bist auf andere Weise mehr gefordert.“ 2013 ging Heidi Dalvai in Pension, doch statt kürzerzutreten, musiziert sie weiterhin mit verschiedenen kammermusikalischen Ensembles.

Orchester Südtirol Filarmonica

Heidi Dalvai lebt nach wie vor in Mailand, doch zu Hause, in Südtirol, zu spielen, empfindet sie als wunderbar. „Ich hatte öfter schon die Gelegenheit, so auch mit der sehr engagierten Violinistin Johanna Wassermann, welche ein tolles Orchester auf die Beine stellte, mit dem wir in Toblach aufgetreten sind.“ Im Jahr 2021 musizierte Dalvai mit dem neu gegründeten Orchester Südtirol Filarmonica, ebenso wie ihre Schwester Christine und ihr Sohn Martin Pratisoli, beide Cello. Bei der Frage, wie sich denn Jung und Alt in so einem Orchester gegenüberstehen, gerät Heidi Dalvai ins Schwärmen: „Die jungen Musikerinnen und Musiker spielen so gut, da kann man nur staunen. Ich bewundere sie, denn sie sind unglaublich gut drauf. Überhaupt war das ein ganz wunderbares Projekt und hat unheimlich viel Freude gemacht.“ Ältere Musiker/-innen brächten eben ihre ganze Erfahrung mit dem Repertoire mit ein. Heute übe sie vielleicht sogar mehr als früher, sagt sie, denn: „Ich bin froh und dankbar für alles, was ich je in meinem Leben gelernt habe und lernen darf.“

[Sibylle Finatzer]



ph: Adelheid Dalvai

ZUR PERSON

Adelheid Dalvai, Bratsche

Geboren in Bozen

Studium in Bozen und Wien, Meisterkurse bei Ulrich Koch

Orchestermitglied an der Mailänder Scala

Musikalische Großfamilie: die zehn Geschwister Dalvai



ph: Adelheid Dalvai

Enrico Pompili, una vita al pianoforte

Intervista al musicista bolzanino ormai assunto a fama internazionale

Abbiamo incontrato il pianista bolzanino Enrico Pompili, un musicista che da anni non vive più a Bolzano, ma che ritorna periodicamente nella sua città natale dove ha affetti familiari, radici, ricordi, amici, spesso impegnato in concerti nei quali affronta pagine musicali di rara bellezza e intensità.

È nata in te prima la passione per il pianoforte o per la musica in generale?

Sono nate insieme. Ricordo che sotto casa mia, in Corso Libertà a Bolzano, abitava un musicista che suonava musica leggera. Si chiamava "Ricky" Gobbo: lo sentivo cantare e suonare il pianoforte per ore e ciò mi piaceva molto e mi rallegrava. Inoltre la musica l'avevo in casa perché mio padre suonava il clarinetto e l'ascoltavo con interesse quando si chiudeva nella sua stanza per potersi esercitare.

Mio padre era anche un appassionato di musica classica, ascoltava sempre i dischi della collezione Fabbri e talvolta li ascoltavamo insieme, così la passione crebbe... Poi lui mi regalò una tastiera Farfisa, da qui al pianoforte il passo fu breve e quindi decisi di iscrivermi al Conservatorio.

Quali erano i tuoi compositori preferiti?

Beethoven e Chopin, che mi hanno accompagnato per lungo tempo. In seguito si sono aggiunti autori che "giocano" col colore musicale come Ravel. Di questo compositore in particolare affrontai "Miroirs" e il "Con-



Il pianista bolzanino Enrico Pompili

certo" che è stato a lungo un mio cavallo di battaglia.

E attualmente?

Negli ultimi tempi ho approfondito l'opera di Molton Feldman. Inoltre ho eseguito diverse volte "Sonata e Interludi" di John Cage che presenta un interessante lavoro di preparazione del pianoforte. Tre anni fa ho eseguito questo brano a Taipei, dove mi sono recato spesso per tenere delle Master Class, suscitando l'ilarità del pubblico. Un altro autore che ritengo di grande valore è Giacinto Scelsi.

Parlando di pianoforte, quali sono stati i tuoi numi tutelari in ambito didattico e di perfezionamento concertistico?

Due persone in particolare: la prima è Andrea Babbace che mi ha seguito con passione, in modo personalizzato e con una certa energia, supportandomi in modo continuo, "estraendo" da me tutto quel che si poteva estrarre... A lui devo la mia formazione. In

seguito, in fase di perfezionamento, Franco Scala dell'Accademia di Imola, che ha confermato la mia identità musicale e la consapevolezza che ciò che era stato seminato in precedenza non era a me estraneo, mi apparteneva...

Restando al pianoforte, chi apprezzi di più attualmente nel panorama concertistico mondiale?

A mio parere Claudio Arrau è una vetta straordinaria, ma anche altri pianisti meno blasonati come ad esempio Alfred Brendel. Come terzo nome cito Joerg Demus, recentemente scomparso.

Quali sono le esperienze più belle che hai fatto a livello concertistico?

Alcune mi sono piaciute moltissimo. Una risale al 1996 durante una tournée in America Latina, a Buenos Aires, dove suonai in una sala chiamata Teatro Opera e dedicata all'opera popolare, un teatro da duemila posti, nell'ambito dei "Concertos del Mediodía". Si tratta di concerti del mezzogiorno, in cui la gente partecipa

con grande entusiasmo dopo aver pranzato velocemente, una tradizione molto bella assente in Europa. Fui commosso dalla partecipazione del pubblico che riempì il teatro. Un'altra bella esperienza la vissi nel 1989 in Slovacchia, dove suonai in una cittadina in un teatro stracolmo di gente che mi chiese anche di suonare dopo il bis, salendo sul palco. Sentii molta gratitudine, e dopo la cancellazione della "cortina di ferro" volli tornare nello stesso posto. Era tutto cambiato, al concerto parteciparono poche persone, la gente aveva altri interessi.

A livello extramusicale, quale personalità ti ha influenzato di più come persona e come musicista?

Chiara Lubich, fondatrice del Movimento dei Focolari, che ho avuto modo di conoscere personalmente e che mi ha orientato, col suo carisma, nelle scelte della mia vita, rendendo possibile un "affratellamento" con gli autori che eseguo.

[Gregorio Bardini]

Enrico Pompili: i suoi numi tutelari sono stati Andrea Bambace e Franco Scala





Das Trio Einstein: Maximilian Parola, Jana Pernthaler und Raphael Repetto (von links)

Kammermusik im Dreiklang

Das Trio Einstein über die Leidenschaft für klassische Musik

*Das 2016 gegründete Trio Einstein, bestehend aus dem Violinisten Maximilian Parola, dem Violoncellisten Raphael Repetto und der Pianistin Jana Pernthaler, tritt am Freitag, den 11. März um 20 Uhr im Forum Brixen auf. Die drei Musiker*innen eint die Liebe zur Kammermusik und der unbedingte Wille, diese auch einem jüngeren Publikum näherzubringen.*

Woher rührt eure Begeisterung für Kammermusik?

Jana Pernthaler: Beim gemeinsamen Musizieren im Klaviertrio genießen wir vor allem die nonverbale künstlerische Kommunikation, welche einen besonderen Aspekt in der Kammermusik darstellt. Kammermusik ist eine Kunstform, die tiefe Emotionen in uns hervorruft und daraus entsteht Freude sowie eine unglaubliche Leidenschaft.

Wie habt ihr euch als Trio Einstein zusammengefunden?

Maximilian Parola: Ich glaube nicht, dass es eine einzige Entstehungsgeschichte gibt; vielmehr gibt es zwei Versionen, die wahrscheinlich parallel verlaufen sind und zur Entstehung des Trios geführt haben. Einerseits kannte ich Raphael schon lange und wir wollten immer schon zusammen ein Ensemble gründen. Gleichzeitig haben sich Jana und Raphael bei einem Wettbewerb kennengelernt und ebenfalls den Wunsch geäußert, zusammen zu musizieren. Schlussendlich haben unsere Musikschullehrer*innen dann im Frühjahr 2016 das Ensemble ins Rollen gebracht und bei der Klavier-Kammermusikwerkstatt im Sommer desselben Jahres hatten wir dann unseren ersten Auftritt.

Ihr seid bereits in Bozen, Meran, Klagenfurt und Rom gemeinsam aufgetreten – wie war die Resonanz der Zuhörer*innen?

Raphael Repetto: Das Publikum war immer sehr nett zu uns – bei besonders gelungenen Auftritten schien es mir fast so, als könnte ich die Emotionen der einzelnen Zuhörer*innen auf der Bühne spüren.

An welches Publikum richtet sich eure Musik vornehmlich?

Maximilian Parola: Unsere Musik richtet sich natürlich an alle, aber leider denken viele, dass die klassische Musik nur für die ältere Generation interessant sein kann. Das spiegelt sich im Publikum manchmal auch wider, aber wir versuchen möglichst viele junge Zuhörer*innen zu unseren Konzerten einzuladen, um ihnen die Schönheit der klassischen Musik näherzubringen. Meiner Meinung nach liegt das vor allem in der Jugend vertretene fehlende Interesse an diesem Genre daran, dass man dessen Schönheit erst verstehen muss. Dafür braucht es Geduld, Erfahrung und wohl auch das richtige Umfeld – und das wird in der heutigen Gesellschaft immer schwieriger.

Vor knapp drei Jahren wurdet ihr beim Bundeswettbewerb „Prima la Musica“ in Klagenfurt mit dem ersten Preis sowie dem Sonderpreis des österreichischen Außenministeriums ausgezeichnet; im vergangenen Sommer habt ihr den ersten Platz beim Kammermusikwettbewerb „Sorooptimist“ in Bozen gewonnen und an der ersten Ausgabe des „Concorso internazionale Carlo Maria Giulini“ teilgenommen – was bedeuten solche Auszeichnungen für euch?

Maximilian Parola: Auszeichnungen sind für uns immer eine große Freude und Ehre und oftmals auch eine gute Gelegenheit, um in der Musikszene Bekanntheit zu erlangen. Natürlich spornen solche Wettbewerbe auch enorm an, bringen musikalische Fortschritte mit sich und fördern den Teamgeist.

Wie habt ihr eure Teilnahme an den Sommerkursen der Gustav Mahler Akademie erlebt?

Raphael Repetto: Wir hatten die Möglichkeit viele junge Musiker*innen aus der ganzen Welt kennenzulernen. Außerdem waren wir bei vielen Meisterkursen dabei, wie etwa bei jenem der lebenden Legende Alfred Brendel.

Welche musikalischen Vorbilder inspirieren euch?

Jana Pernthaler: Uns inspirieren verschiedene Klaviertrios, wie beispielsweise das ATOS Trio aus Berlin, das wir im vergangenen Frühling während eines ihrer Konzerte erleben durften.

Wie sehen eure Zukunftspläne für das Trio Einstein aus?

Jana Pernthaler: Wir möchten weiterhin die Menschen mit unserer Musik berühren, uns als Kammermusikgruppe weiterentwickeln, Erfahrungen bei Konzerten und internationalen Wettbewerben sammeln sowie unsere Freundschaft pflegen. Die großartigen Komponisten der vergangenen Zeiten haben uns ein kostbares Erbe an atemberaubenden Werken hinterlassen, die gespielt werden müssen, damit sie nicht in Vergessenheit geraten. Es ist uns eine Freude und Ehre diese hervorragenden Werke spielen zu dürfen.

[Angelika Aichner]



Die Gruppe will auch ein jüngeres Publikum ansprechen



Albert Knox Mair è un giovane cantautore e musicista della Val Passiria

Le ballate in inglese della Val Passiria

Albert “Knox” Mair ha inciso un cd da solista che parla di separazione e addio

Undertaker’s Mom, “mamma del becchino”, è il nome un po’ macabro del gruppo dark-folk che guida abitualmente e che in questi anni di congelamento del tempo vissuto gli ha permesso di meditare e realizzare da solista un album di accattivanti composizioni originali.

Parliamo di **Albert Knox Mair**, giovane autore, chitarrista e cantante di San Leonardo in Passiria, con un passato da cartoonist e una mai sopita passione per la musica bluegrass, colori primari del suo spirito che combinati per sintesi sottrattiva danno l'impressione di amene ballate, scritte e cantate necessariamente in lingua inglese.

Strano soprannome: è ispirato al deposito dell'o-

ro americano o al filosofo eccentrico inventato da Gaarder nel romanzo Il mondo di Sofia?

Knox è in realtà il soprannome che mi sono - e mi hanno - dato ai tempi delle scuole superiori. Tutti mi chiamano così e ho pensato che tenermelo anche come nome d'arte mi avrebbe garantito almeno quel poco di pubblico che già mi conosce come tale. Eravamo quattro ragazzi della Val Passiria che studiavano a Merano e di pomeriggio frequentavano un'amica, il cui padre durante le nostre visite restava fuori casa a fumare e quando uscivamo ci appellava come *Knöxe*, perdigiorno. Deriva tutto da lì.

Ti significa qualcosa di particolare essere uno Psairer? A me suggerisce spiriti ribelli...

La Val Passiria è la mia *Heimat*, è dove voglio vivere,

- 
1. blue sky above
 2. broken
 3. aware
 4. my love is gone
 5. the companion
 6. last gleaming of hope
 7. you can't turn back times
 8. garden of life
 9. my imaginary boy
 10. dust
 11. nothing
 12. grassy spring
 13. lullaby
 14. the sun is burning down
 15. now I know
 16. come and see

La cover del cd "The head, the heart and the fear" pubblicato come solista da "Knox"

ma al tempo stesso è il posto da cui voglio andare via per conoscere il mondo. Onestamente tanti ribelli non ne vedo: qui anzi è tutto un po' stretto, a volte anche nella mente, alla gente serve molto tempo per pensare ed è prudente circa le novità.

Il cd uscito un mese fa si chiama *The head, the heart and the fear*: paura di cosa?

Della separazione e dell'addio, le tematiche intorno alle quali ruotano le canzoni del cd. Cosa combiniamo nella nostra mente per dover lasciare qualcosa o qualcuno? Cosa fa il cuore? La paura di saperlo o che accada proprio a noi è sempre un elemento forte...

Ti senti più country o più folk? In ogni caso potremmo parlare di un easy listening di matrice acustica?

Mi piacciono tante direzioni prese dalla musica, tanti generi, non saprei quale indicarti: mi piace il bluegrass ma anche il folk, vengo da una band di prog-rock. Però per me è sempre stata molto importante la melodia e provare ogni volta a creare immagini con i suoni e con le parole.

Con l'inglese come va, è difficile pensare in un'altra lingua?

Già da ragazzo ho ascoltato in prevalenza musica inglese e non di certo quella tedesca. L'inglese lo trovo più congeniale per esprimermi e anche a livello melodico funziona meglio. Ammiro i tedeschi che in nu-

mero sempre maggiore cantano nella loro lingua o in dialetto, ma non fa per me.

Chi ti piace dei musicisti di qui?

L'ultimo cd che ho acquistato è di un gruppo pustere-se che apprezzo molto, gli Zeugshmitz. Poi mi piace Herbert Pixner, sul cui shop in Rete trovate la versione digitale del cd e anche quella del precedente doppio album degli Undertaker's Mom. *The Head, the heart and the fear* esiste anche fisicamente su cd ed è disponibile nei negozi di dischi delle nostre città che seguono la scena locale.

E della scena internazionale chi ascolti?

Steven Wilson e i suoi Porcupine Tree, Molly Parton, Dave Matthews, i Pink Floyd. Le influenze sono tantissime come i generi musicali che amo.

Progetti in cantiere?

Sto pianificando i concerti estivi ma sto anche già pensando al nuovo disco: due aspetti diversi dell'attività di musicista che mi piacciono molto ugualmente. Il cd l'ho inciso a Sarentino da Markus Mac Mayr, che ha curato anche il drumming e con il quale mi sono seduto al mixer così da prendere conoscenza anche di questo importante segmento dell'incisione. Markus è bravissimo, sa cogliere quello che hai dentro e che vuoi veramente fare.

[Daniele Barina]

Fabrizio “Biz” Senoner y si pruvocaziuns

Na ntervista al artist de Gherdëina de 38 ani che ulëssa vester “nia definibl”

Do la carriera da hockeist, se à Fabrizio “Biz” Senoner “smacà ite” profesciunalmenter te si gran passion: l’ert. Coche l auza ora nstës, te vel’ maniera, ne n’ie Biz segurdenó n artist de Gherdëina “tlassich”.

Can y co nasc pa l Biz artist?

Son nasciù te na cësa plëina de chedri y de opres d’ert, davia che mi pere, mi nëine y mi besavon fova duc artisç. Son chersciù ite te chesta situazion te chëla n me à dat da ntënder la mpurtanza dl’ert. Mi pere nes à for fat jì ncantëur per l mond y plucheauter tla ziteies talianes, ulach son for jic a ti cialé a cosses de ert.

Zënzauter éi for sentì l bujën de pudëi fé chël che ue, y ne me é mei sentì bën a fé n lëur pra chël che l me univa dat dant cie fé. É fat la Scola d’Ert a Urtijëi, ulache é mpara a ziplé. Da dedò éi fat ani alalongia hockey sun dlacia. Te chëi ani fova chël mi prim pensier, nce sce é for mpo dessenià y depënt. Man man ie l bujën de me dé ju cun l’ert stat for majer y majer. Dan cin’ ani éi po’ lascia de fé a hockey propi per manciaza de lidëza che chësc sport, che fova diventà nce mi lëur, me dajova. Da iló inant me éi dat ju cun l’ert al 100%.

Ciunes ie pa la nfluenzes artistiches che te es abù y che te es mo for? Se àles pa mudà ti ani?

La nfluenzes artistiches se à dessegur mudà dassënn tl tēp. Da pitl cialovi suvënz tres libri de ert, pluchauter di artisç plu cunesciui dl 1900, che fova zënzauter chëi che me plajova deplù. Danter i 15 y i 18 ani me plajova dassënn la pop art americana. É scumencià pona a me destaché l plu che la va da nfluenzes artistiches passedes per no resié de unì nfluenzà massa.

Mi nfluenzes al didancuei ie suvënz dates, nce zënza ulëi, da mujghes che aude, videos che cële, y pultredes che vëjje plucheauter sun l fonin. Al didancuei vënien,



Biz Senoner y si ert

nce zënza ulëi, bumardei da pultredes y videos, y l ie scialdi saurì se pierder te chësta nfluenzes y do la rata for plu y plu rie abiné si streda tl’ert, che fossa chëla de vester uriginei al 100%. Fé do i autri y plucheauter for inò nce sé nstës, ie for stat l ultimo che ësse ulù, nce sce l semea che l sibe unit belau mpuscibl.

Ti stil ne n’ie nia saurì da mèter ite te mé una na categoria? Ma ciuna definizion (o definiziuns) ti dajësses’a tu?

Mi stil se à for ino mudà. Tla Scola d’Ert fova mi stil plucheauter chël de ziplé do figures tlassiches. Da canche son ora dala scola incà, ne éi nia plu ziplà un n iede. É

depënt, scumencian cun portraits a uele. Plu inant me éi dat ju cun la tecnica di sprays y a fé nstalacions che n possa cunscidré n mix danter ubiec y pitura. É fat vel' performance cun d'autri artisć, mpruvisan n cunzet te n valgun dis, metan adum cosses te na sala cun nylon sun chël che on sprizà su cun l spray, cun nce mujiga y poejes fates da mi cumpanies artisć. Iló unìvel mpruvisà truep, y chël me plajova y me plej mo for dassénn. Posse dì che mi stil ie propi chël de me mudé for inò tl tèmep. L sèmi de unì "nia definibl", fossa, te chësc mond te chël che dut vën definì y cataloghisà, dessegur la majera aspirazion. Dessegur pòssen recunëscer mi stil te na pert de mi ert che feje, dantaldut ti depënc de scrites y per i culëures monocromatic y fluo.

N pratica, per spieghé te na maniera tlera, cie sord de ert fejes'a tu?

Ie feje pitures figuratives y uni tant astrates, depënje scrites doples spustedes una sëura l'otra, che porta ala lum na parola nueva belau for n contrapozizion cun la prima, feje nstalacions tla cuntreda, canche son te na zità depënji sun vel' mur cun sprays y unitant feji performances cun d'autri artisć. Al mumënt me sàl drët nteressant a sprizé spray sun nylon.

Ciunes ie pa la tematiches cun chèles che te des ju plu gën?

Me dé tan che for ju cun tematiches atueles, coche l sfrutamënt di tieres y dla ressurses dla natura, pona nce cun la segurèza che tol la lidëza, cun politica y descriminzion che ne me va nia drë' ju. Uni tant feji nce pitures de fantasia nia drë' raziuneles. Retrac feji daniëura for mo gën.

Ciun senificat à pa abù l'ert per té te chisc doi ani de pandemia?

Te chisc doi ani de pandemia éi abù plu dl'aurela che dant per me dé ju cun ideies nueves. É povester nce udù che l ie stat plu rie abiné ideies propi ajache l ne n'ie nia saurì definì l mond coche l funziunea al mumënt. L ne n'ie nia saurì capì cie che ie drët y cie



Una dla carateristiches prinzipeles dl'ert de Biz ie chëla dla scrites doples metudes una sëura l'otra

fauz, nce sce propi nsci éi capì che l drët o l fauz ie mé na ilujion, ajache chël che possa vester drët per vel' un, ne n'ie nia drët per l auter. L ie na cuestion plucheauter persunela. Drët y fauz , amor y odio , blanch y fosch, rie y valënt: chisc cuntrerres ie povester nce for stac tl zënter de mi ert, y é capì propi tres l'ert che chisc cuntrerres ie daniëura la medema cossa.

Ciun programs per ti ert es'a per l dauni?

Per prima cossa ulëssi me spusté n mumënt ora de Gherdëina y jì te vel' zità a sté y a fé mi ert, magari nce mé per vel' perioda dl ann. Nchin sën éi tan che for mé metù ora mi lëures te Gherdiëna, che me à bën for sapù bel, mé che l fossa dessegur èura de me dé ju cun n publich plu nternaziunel propi avèi n feedback nuef. L marcià digitel cun si NFT ie dessegur nteressant, y ulësse cialé de mèter a jì velch te chël ciamp, nce sce ne son mo drë' nia stat bon de me apasciuné al'ert digitela. N'otra cossa che aré l mesun de fé proscimamenter ie chëla de fé vel' scritta te na grandiscima dimenscion sun vel' fassada de cëses per n proiet de na urganizazion statela per la ucajian dl anivenser dla mort dan trënt'ani di licares contra la mafia Falcone y Borsellino.

[Bruno Maruca]



Von links nach rechts: Werke von Johannes Herster, Josef Kostner, Sophie Eymond und Stefan Perathoner

„Nackte Männer“ in Grödner Ausstellung

Valentine Kostner (Vijion Art Gallery) über das brüchige Männlichkeitsbild

In Zeiten wo der Männlichkeitsbegriff abwechselnd mit den Adjektiven fragil und toxisch begleitet wird, gerät die klassische Vorstellung von Männlichkeit zunehmend verloren.

Valentine Kostner (Mitgründerin der Vijion Art Gallery) erzählt im Interview wie sich der Männlichkeitsbegriff historisch gewandelt hat und warum wir kein einheitliches Bild für einen „Mann“ brauchen.

Was ist für Sie „männlich“?

Ich bin von der alten Generation, die in jungen Jahren noch für coole, starke Machos schwärmte. Inzwischen begrüße ich die authentischen Eigenschaften eines jeden Einzelnen und stehe für die Liberalität, diese auch ausleben zu dürfen. Kein Mann muss sich mehr in den Zwängen opfern, Stärke und Kraft zeigen zu müssen. Die Männlichkeit wird zunehmend zu einer unfixierten, performativen Identität, die von kulturellen und sozialen Verhältnissen geprägt ist. Meine heutige Sichtweise hat von den Wahrnehmungen der Künstler profitiert, denn Kunst ist Freiheit der Seele, Freiheit des Raumes und Freiheit des Geistes.

Wir verhält es sich mit dem Begriff Männlichkeit aus einer historischen Perspektive?

Von den primitiven Kulturen sind uns Männer mit ak-

zentuierter, natürlicher Triebhaftigkeit übertragen worden. Von der Darstellung des Mannes mit Sexualtrieb, hat sich das Bild in den klassischen Kulturen zum Mann als Bewunderungsobjekt und ideale Ästhetik entfaltet. Dieses Idealbild strahlt Kraft, Energie, Autonomie und die Einheit von körperlicher und geistiger Schönheit aus. Die Bewunderung der makellosen, männlichen Schönheit erreicht in der Renaissance ihren Höhepunkt. Mut und Stärke sind ausgesprochene Attribute, die die Männlichkeitskonstruktionen bis ins frühe 20. Jh. verkörpern. Mit dem Beginn der Moderne ist zunehmend die Selbstsuche in den Mittelpunkt gerückt; ein Neuanfang, in dem der Mensch mit all seinen Wahrnehmungen Geltung findet.

Warum ist es gut, dass sich dieses klassische Männlichkeitsbild langsam auflöst?

Es wäre wünschenswert, dass jeder seine Selbstwahrnehmungen leben könnte, fern von gesellschaftlichen Verpflichtungen. Wir sind in einem fortgeschrittenen Zeitalter, wo geschlechtliche Kategorisierungen ausgereift sein sollten. Die Einzigartigkeit eines jeden Menschen soll in den Vordergrund gestellt werden.

Wird zugleich mit dem Begriff der klassischen Männlichkeitsbild auch das Patriarchat abgeschwächt?



Lois Anvidalfarei: Liegender - 2009 - Bronze - 40x200x69 cm

Die Gleichberechtigung hat längst das über Jahrhunderte stark verwurzelte Patriarchat abbröckeln lassen. Die junge Generation hat damit keine Probleme und erlebt dadurch die Beziehungen mit viel Dynamik. Dieses Bild wird sich in Zukunft als natürlich durchsetzen.

Spielen in diesem Wandel auch feministische Bewegungen eine Rolle?

Feministische Bewegungen und die Auseinandersetzungen mit Homosexualität und Gender haben zur folgerichtigen Solidarität, Respekt und gegenseitige Akzeptanz geführt, die verstärkt im Zeitgeist einfließt.

Sind die Ausstellungsstücke bei „Nackte Männer“ jugendfrei?

In dieser Ausstellung werden zeitgenössische Sichtweisen zur Männlichkeit ausgestellt, die die aktuelle Situation widerspiegeln. In diesem heutigen Zeitgeist steht nicht das Sexistische im Vordergrund, sondern die physische und psychische Verfassung des Mannes. Es wird versucht die Zerbrechlichkeit, Emotion und das allgemeine Befinden des Mannes zu zeigen, um damit neue Wege des Denkens zu fördern und die gesellschaftlichen Strukturen aufzulösen. Das Enthüllen von Geschlechtsteilen stellt eine weitere Komponente des sich Einfühlens in ganzheitliche Körper dar und belastet diese demnach nicht mit Erotik.

Was raten Sie Männern, die sich unsicher in ihrer Rolle als Mann fühlen?

Der tendenziell steigenden Selbstsicherheit der Frau,

AUSSTELLUNG „NACKTE MÄNNER“

Dauer: 18.02. – 19.03.2022

Künstler*innen: Lois Anvidalfarei, Thabata Arduini, Anton Christian, Aron Demetz, Gerhard Demetz, Ottavia Demetz, Sophie Eymond, Johannes Herster, Josef Kostner, Stefan Perathoner, Harald Plattner, Karl Plattner, Julia Runggaldier, Klaus Rungger

Öffnungszeiten:

Mo – Sa 16 – 19 Uhr

Adresse: Vижion Art Gallery - Pontives 26/I - St. Ulrich

Web: www.vижion.it



**Thabata Arduini
Omni mea mecum porto,
arabic gum, 2021**

tritt der Mann noch mit Unsicherheit entgegen. Von der dominanten Position der letzten Jahrhunderte muss der Mann nun eine neue Identität finden; dass dies eine Entwicklung braucht, ist verständlich. Sicherlich wäre dieser Schritt erstrebenswert, um eine allgemeine respektvolle Gerechtigkeit aller Menschen als natürliches Seinszustand feiern zu können.

[Dominik Pazeller]

La danza non è uno sport, ma arte

Lisa Baratieri e Lara Germani sono campionesse europee e mondiali

Anno 2021: campionesse italiane a luglio, vittoria agli Europei ad ottobre, trionfo ai campionati mondiali a dicembre.

Nel giro di sei mesi, **Lisa Baratieri** (16 anni) e **Lara Germani** (18) hanno sempre conquistato il gradino più alto del podio nella danza classica a suon di coreografie spettacolari e passi eseguiti magistralmente. Un'escalation di emozioni, vissute mese dopo mese quasi senza accorgersene. Ma, come suggerisce Lara, "sul palco il tempo sembra trascorrere diversamente". Tutto inizia poco più di 10 anni fa: Lara Germani prega la madre di iscriverla a danza e viene accontentata. A convincere Lisa Baratieri, invece, fu proprio sua madre, da sempre appassionata di ginnastica artistica. Ad accoglierle è stata **Barbara Ante**, ancora oggi loro insegnante oltre che fondatrice e direttrice della scuola "**Evento Danza**" di Bolzano.

"Sia a livello personale che professionale - così presenta Ante le sue allieve - sono ragazze super affidabili, mostrano dedizione, perseveranza, sanno mettersi in gioco e sono sempre aperte alle novità. Tra le due, Lara è forse la più sensibile e ansiosa, mentre Lisa ha un carattere forte ed è più curiosa. Nonostante le loro sfumature, una volta che calcano assieme il palcoscenico trovano una combinazione perfetta, trasformandosi in un'unica entità in equilibrio".

Un hobby che diventa passione, un legame che muta in amicizia. Un'intesa che si rafforza giorno dopo giorno a suon di allenamenti intensi (15 ore a settimana) tra esercizi alla sbarra e nuove coreografie. Inno alla meritocrazia, i risultati non si fanno attendere. Dopo i trionfi nel 2021 in Italia e in Europa, a fine anno scorso arriva anche il primato nella categoria adulti ai cam-



Lisa e Lara durante l'esibizione mondiale

pionati del mondo Ido Ballet di Varsavia.

"È stata una vittoria del tutto inaspettata - commentano le due campionesse - ed è stato bello condividere questa gioia l'una con l'altra". I grandi successi molto spesso appagano la fame di un atleta. Non è questo il caso del duo Baratieri-Germani. La danza in quanto arte è il loro stimolo. "Tra adrenalina, confidenze con le ballerine e interazione col pubblico - spiega Lisa - l'atmosfera che si respira sul palco è fonte di crescita ed ispirazione continua. Le vittorie le festeggiamo, ma il giorno dopo è un nuovo inizio. Si torna alla sbarra e si ricomincia, per migliorare e sentirci sempre bene grazie alla danza".



L'insegnante Barbara Ante

amare questa scelta, allora la fatica che fai è soltanto piacevole e bella”.

Se neanche le vesciche ai piedi tormentano poi troppo gli sforzi psico-fisici di una ballerina, il discorso cambia quando si parla di sforzi economici. Ogni gara comporta un costo, dalla quota di iscrizione agli spostamenti su suolo nazionale o all'estero, senza dimenticare i costumi di scena e il lavoro degli insegnanti. In Italia la danza è riconosciuta dal Coni per le sue competizioni agonistiche. Ma è classificata anche come uno sport?

“Non esiste la disciplina olimpica della danza, chiarisce Ante. In comune con lo sport la danza ha l'allenamento fisico, ma in teatro non si fa sport, bensì arte. Viviamo in una sorta di limbo tra l'essere sport o cultura, ma gli introiti di una scuola sono rappresentati solo dalle quote delle famiglie delle ballerine. Per gareggiare a New York abbiamo organizzato una raccolta fondi online e le più piccole hanno fatto un mercatino delle pulci. La ballerina non gode di sponsor come altri atleti, perché fondamentalmente la danza non è uno sport. È arte. In quanto tale viene sovvenzionata dal cuore delle persone”. A testimonianza di come la passione vada oltre la competizione, l'inse-

gnante divide un pensiero: “La gioia di Lisa e Lara nel vincere una borsa di studio per praticare danza all'estero sarebbe più grande del trionfo ai campionati del mondo. Sbaglio?”. La risposta delle ragazze non si fa attendere: “No, è vero!”.

Non solo danza, ma anche scuola. Per Lara quest'anno è tempo di maturità al liceo classico. “Vorrei poi continuare gli studi, ma non credo di abbandonare la danza. Troverò il modo di far coesistere entrambe le passioni”. Per Lisa - che frequenta il liceo delle scienze umane - la strada è l'insegnamento. “Di danza ovviamente! Già oggi presto assistenza alle ballerine più piccole e mi piacerebbe continuare con questo percorso”. Anche l'insegnante Barbara ha un sogno:

“Disporre di una grande sala più palco con spettacoli nei weekend, anche per abituare il pubblico. Perché se la gente non vede l'arte della danza, come potrà amarla?”.

[Fabian Daum]

Lisa e Lara mostrano orgogliose il trofeo vinto a Varsavia



Über die eigenen Grenzen drehen

Moderner Dervish-Tanz in Südtirol

Christine Höllrigl ist eine vielseitige Person. Die 53-jährige, ehemalige Friseurin aus Kuenz ist Prana-Therapeutin, freie Tänzerin und bezeichnet sich selbst als Botschafterin der Geistigen Welt. Im Rahmen ihrer Schamanismus-Ausbildung ist sie auf den Dervish-Tanz gekommen und leitet seit 2018 „Dervish in progress“-Workshops in Tschermers.

Der aus dem Iran, Afghanistan und der Türkei stammende Tanz wird von den islamisch-mystischen Mevlevi-Sufi-Orden praktiziert. Der Orden wurde vom mittelalterlichen Mystiker und Poeten Rumi gegründet. Christine Höllrigl praktiziert eine moderne Form des Dervish-Tanzes, die wenig mit dem Ursprung zu tun hat. Wie genau der moderne Drehtanz funktioniert und warum sie ihn nach Südtirol gebracht hat, erzählt Höllrigl im Interview.

Du bietest ja spirituelle, schamanische und energetische Leistungen an. Wo ist die Verbindung zwischen deinen spirituellen Angeboten und dem Dervish-Tanz?

Eigentlich habe ich keine Verbindung gesucht. Mir hat das Gegenteil gefallen, dass mein Lehrer, Ziya Azaqi, sich mit dem Drehen an sich beschäftigt hat. Und da ich ja von dieser spirituellen Schiene komme, hat mich das fasziniert, das einmal rein von dieser technischen Seite zu sehen. Aber ich habe dann gemerkt, dass es ein Beschleuniger in vielen Prozessen ist. Einfach, wenn Thematiken da sind, dann kommen die durch den Tanz an die Oberfläche. Und es geht ja auch darum, in Trance zu kommen.

Wie funktioniert das denn genau bei dir, wie kann man sich das vorstellen?

Das was ich mache, kann man als zeitgenössischen



Christine Höllrigl beim Dervish tanzen

Dervish-Tanz bezeichnen, denn wir wollen den Tanz aus dem Sufismus herausnehmen und das Drehen an sich erlernen. So dass jeder, unabhängig von Religion, Alter, Arbeit und Geschlecht überall drehen kann. Es gibt ein paar Grundregeln: Wir drehen auf beiden Füßen, im Gegensatz zu den Sufis, die auf einem Fuß drehen. Der gute Stand ist wichtig, damit ich mich ganz gehen lassen kann und zu meiner Balance zurückfinde. Sufis strecken einen Arm zum Himmel, den anderen zum Boden. Wir haben die Arme seitlich nach Außen, weil ich dadurch mehr Balance habe. Wenn ich mich drehe, kann ich keine klaren Bilder mehr fassen. Das heißt, ich bin in ständiger Kommunikation mit mir selbst.

Was ist das Ziel des modernen Dervish-Tanzes? Ist das so, wie wenn ich als Hobby Salsa tanze oder

gibt es eine spirituelle Komponente, auch in der modernen Ausrichtung?

Ja, doch. Weil es ist eigentlich eine ganz persönliche Reise. Wo ich mich einfach beobachte, was an Emotionen hochkommt. Es kann passieren, dass ich weinen muss. Oder dass ich nach einer Stunde oder paar Liedern wieder lachen muss. Es geht einfach darum zu schauen, wie weit kann ich gehen?

Das heißt man dreht wirklich über eine Stunde? Mir würde da schwindelig werden.

Ja, die meisten haben Angst vor dem Schwindel, aber das ist ja das Tolle eigentlich. Das Schlimme ist das Schlecht werden. Das passiert eigentlich nur, wenn ich Ängste habe oder absolut kontrollieren will. Da geht es dann darum drüber zu gehen und zu sagen: Ok, jetzt ist mir schlecht, dann gehe ich halt kotzen und dann geht's weiter. Es hat schon ein bisschen einen Suchteffekt, weil man will dann weiter machen.

Für mich klingt es ein bisschen wie beim Yoga, das abgespeckt in den Westen kommt und ganz anders praktiziert wird unter demselben Namen. Man könnte auch von kultureller Aneignung sprechen. Wie gehst du damit um?

Also, diese Drehtänze haben ja immer schon existiert. Dieser Drehtanz wurde ja auch im Sufismus von anderen Kulturen angenommen und angepasst. Ich habe meine Ausbildung in der Türkei gemacht und da waren wir dann schon ein bisschen die Anti-Dervische, die das Ganze verdrehen. Aber uns geht es ja eigentlich nicht um Sufismus, sondern ums Drehen und dass jeder dazu Zugang hat. Deswegen nennt sich das auch „Dervish in Progress“, weil wir wollen, dass es sich weiterentwickelt und dass jeder seinen eigenen Weg findet.

Welche Musik verwendest du in deinen Workshops?

Ganz unterschiedlich. Von klassischer Musik zu Rock oder auch Südtiroler Volksmusik, also Polka funkio-



Ausbildung zum dervish tanz teacher

niert auch ganz gut. Ich mag auch gern arabische Musik, es ist alles drin. Ich versuche, auch einen guten Mix zusammenzubringen.

Was sind deine Pläne für dieses Jahr?

Mit einer Freundin mache ich ein Tanzprojekt. Da wollen wir einzelne Bewegungen aus verschiedenen Tanzarten zu mischen. Viele Tänze haben so viele tolle Komponenten und wir wollen, dass jeder seinen eigenen Tanz findet und aus dem Schatz, der da ist, schöpft und sein eigenes kreiert.

[Nadine Mittempergher]



Christine Hölrlig



Il backstage di “Karuna Chocolate”. Da sinistra: Paolo Casalis, Armin Untersteiner, Simon Pliger

L’Alto Adige e i suoi “ribelli del cibo”

Il regista piemontese Paolo Casalis presenta un nuovo e “gustoso” docufilm

I nostri lettori lo hanno conosciuto a marzo 2021 con il film documentario “Sulle strade dei vini”. A meno di un anno di distanza, il regista piemontese Paolo Casalis è tornato con la sua telecamera in Alto Adige per dare vita ad una nuova produzione per palati raffinati.

Il secondo capitolo gastronomico della collaborazione tra Produzioni Fuorifuoco ed il Centro Audiovisivi della Provincia di Bolzano si intitola “I ribelli del cibo” e racconta quattro storie di produttori alimentari locali: Alexander, che vive del formaggio prodotto con il latte delle sue 12 vacche, Lorenz e Leander che coltivano e commercializzano erbe aromatiche, Katya e Armin, artigiani del cioccolato e Maria, che da sola gestisce il ristorante di famiglia con oltre due secoli di storia. Tra ambizioni e difficoltà, condite con una grande dose di entusiasmo e di inevitabili sacrifici, i protagonisti mostrano cosa significhi essere oggi un piccolo

produttore di cibo in Alto Adige. In attesa della sua trasmissione su Rai Alto Adige e Vimeo, il regista Paolo Casalis ci ha concesso un’intervista.

Paolo, ci sta prendendo gusto a tornare in Alto Adige?

Mi piace molto visitare il Sudtirolo e voi altoatesini siete molto particolari. Capita a primo impatto ci sia un po’ di freddezza e da piemontese mi ci rispecchio. Poi però riscontro molta apertura e disponibilità nel raccontare, nel voler far conoscere e condividere la propria passione, le idee e la storia. Offrite sempre spunti e soluzioni.

Parlando del film, chi sono i ribelli del cibo?

Sono piccoli produttori che hanno preso una decisione consapevole e per la quale sono stati presi spesso per matti: puntare sulla qualità piuttosto che sulla quantità. La loro è una ribellione rispetto alle abitudini e al modo più comune e diffuso di produrre e fare agricoltura, volti alla quantità. Una ribellione al mondo dell’alimentazione, dominato dalla grande di-

struzione e del cibo di bassa qualità. Una ribellione gentile, che riguarda il modo di fare e di vivere di queste persone. Senza dimenticare che il loro obiettivo minimo è far sopravvivere la propria attività.

In tutto questo, qual è il ruolo ricoperto dalla tradizione?

A differenza di altre realtà italiane, spesso isolate, autarchiche e che nella tradizione vedono l'unico modello di riferimento, in Alto Adige si è tradizionali per una scelta consapevole e soprattutto senza paraocchi su ciò che sta intorno. L'idea di andare dal contadino che ha sempre e solo svolto il suo lavoro vicino casa, è quanto di più lontano si possa immaginare dalla realtà. Ovvio, fa parte di una nuova generazione, ma il piccolo produttore altoatesino è una persona che ha studiato, viaggiato, vissuto esperienze, decidendo spontaneamente di intraprendere questo tipo di vita. Forse la sua ricchezza sta proprio in questo.

Un filo conduttore che lega le quattro storie è la consapevolezza di offrire un prodotto di qualità, apprezzato da chi lo consuma, rappresentando però soltanto una nicchia del grande mercato alimentare. Una sorta di limbo tra il volere, ma non potere, se non addirittura viceversa...

È il punto centrale della questione e nel film due dei protagonisti si domandano se ne valga la pena. Ci sono due possibilità: diventare grandi o restare piccoli. Piccolissimi non è possibile, bisogna garantire certi numeri per poter vendere e raggiungere il mercato. Se cresci troppo, invece, hai altre difficoltà, dall'aumento dei costi a quello del personale, avvicinandoti sempre più alle regole del mercato della grande produzione e distribuzione. All'interno di questo limbo, c'è chi ha un lavoro extra part-time come Lorenz e Leander o chi come Armin e Katya che da soli si occupano dell'intera attività. È difficile cambiare un modello prestabilito, però esiste una soluzione per convivere.

E quale sarebbe?

Cooperare, associarsi tra piccole realtà così da mantenere ciascuno la propria dimensione e al tempo stesso presentarsi sul mercato come un'attività più grande. È un discorso che tendono ad applicare tutti i protagonisti. Molto spesso la loro rete di distribuzione si basa sul passaparola della popolazione locale, di amici, conoscenti, turisti che incontrano ai mercatini e che diventano clienti fissi. Hanno molto realismo e si relazionano con quello che già esiste, senza essere integralisti.

La rivedremo presto in Alto Adige per un terzo capitolo?

Penso di sì, ma questa volta tratterò un nuovo tema: la musica.

[Fabian Daum]

SCHEDE DEL FILM

Titolo: I ribelli del cibo - Storie di piccoli produttori dell'Alto Adige

Regista: Paolo Casalis

Fotografia: Alberto Cravero

Musiche originali: Giorgio Boffa

Illustrazioni: Marco dal Bo

Durata: 53 min.

PROTAGONISTI:

Alexander Agethle (Caseificio Englhof - Clusio, Malles) - **Lorenz Borghi** e **Leander Regensburger** (Südtiroler Kräuter Rebellen - Val Venosta) - **Maria Gasser** (Ristorante Turmwirt - Gudon, Chiusa) - **Armin Untersteiner** e **Katya Waldboth** (Karuna Chocolate - Velturmo)

IL FILM È GIÀ STATO SELEZIONATO DA:

Inheritance Film Festival (Irlanda del Nord)
Meihodo International Youth Visual Media Festival (Tokio, New York)



Il mondo non basta

Riflettere sulla montagna con gli scatti di Fabian Haspinger

Possono l'arte e la cultura far riflettere anche sui problemi ambientali? Il turismo, le attrazioni, gli eventi in quota, come influiscono sull'ambiente circostante?

Uno spunto in tal senso si può cogliere presso il Centro visite del Parco naturale Puez-Odle in Val di Funes, che ospita un'interessante mostra del fotografo pusterese **Fabian Haspinger**. Nei suoi scatti è documentato come la montagna, nei decenni, sia stata sistematicamente antropizzata e "arredata" ad uso e consumo umano. La mostra, visitabile gratuitamente, offre al pubblico non pareri netti, ma utili spunti di riflessione che spingano oltre la prospettiva consumistica che ha raggiunto ormai anche le (un tempo) inviolate cime.

Fabian, come è nata l'idea di questo progetto?

Nel 2018 io la mia compagna Caroline siamo stati al rifugio Bonner-Hütte sul Corno di Fana sopra Dobbiaco, dove abbiamo conversato con il gestore, nostro compaesano e appassionato alpinista. Mentre stavamo in terrazza a chiacchierare, osservavo le Dolomiti e notavo che, anche se stava scendendo la notte, c'era comunque un gran movimento: si preparavano le piste da sci del Monte Elmo, si notavano auto in movimento e le lampade di escursionisti. Mi è stato chiaro che anche in montagna, proprio come in città, c'è sempre frenesia e rumore. Altri spunti di riflessione me li ha dati l'esperienza come guida e guardiaparco; sono stati tre anni che mi hanno permesso di vedere molte cose.



ph: Fabian Haspinger

Il lago di Braies è uno dei posti più affollati dai turisti

Come dobbiamo interpretare il titolo?

Il titolo è nato pensando al fatto che viviamo in una delle regioni più belle del mondo, ma a ben guardare neanche questo ci basta, perché non ci accontentiamo della bellezza che ci circonda. In Alto Adige - ma in Austria è a anche peggio - abbiamo la tendenza a riempire ogni angolo di montagna di eventi e attrazioni ad alto tasso di adrenalina. È possibile che anche a 2000 metri, in un paesaggio unico, dobbiamo inventarci e mettere qualcosa per richiamare la gente? Tutto ciò



ph: Fabian Haspinger

Un'altra situazione curiosa catturata da Fabian Haspinger



ph: Fabian Haspinger

Traffico e montagna: convivenza difficile?

che installo in alta montagna, di fatto, porta rumore e confusione, che ci impediscono di godere il motivo per cui siamo saliti fino a lassù. La gente non riesce più a godere e sentire con tutti i sensi la bellezza, il puro fascino del paesaggio. Solo in un secondo momento mi sono accorto che il titolo è anche quello di un film di James Bond, ma la cosa non è voluta.

Riguardando il suo archivio fotografico crede che negli ultimi anni si sia sviluppata una nuova consapevolezza?

Ho 43 anni, l'amore per la natura me lo ha instillato mio padre da bambino e, già prima di diventare un professionista, ho immortalato paesaggi e animali. Come fotografo, dedicandomi a questo progetto ho iniziato a guardare in maniera diversa ciò che mi circonda, in modo differente rispetto a chi questa professione non fa e si gode semplicemente monti e boschi. È una domanda cui è difficile a rispondere, anche perché dieci anni fa non ero così sensibile rispetto al tema. Penso che la situazione stia peggiorando, tuttavia a San Vigilio, all'inaugurazione della prima tappa di questa mostra, erano presenti vari esponenti dell'associazionismo turistico che mi hanno dato segnali molto precisi rispetto al desiderio di cambiare rotta in un'ottica di maggiore sostenibilità e minore impatto.

Le foto presentate nella mostra sono il frutto di una "caccia" oppure di incontri casuali?

Non è stata una ricerca difficile, alcune foto le ho fatte durante le escursioni, altre anche fermandomi con l'auto durante i miei viaggi. Nel caso del rifugio Auronzo è bastato semplicemente parcheggiare nei pressi della struttura. Quando è nato il progetto ho anche letto dépliant, guardato siti Internet delle associazioni turistiche e fatto assieme alla mia compagna un po' vita da turista: ci siamo informati, abbiamo usato gli impianti di risalita e mangiato nei rifugi proprio come chi visita la nostra provincia, ma con la visione del fotografo.

Possiamo dire che il suo è un lavoro di denuncia?

Le mie foto documentano un momento. Anche di carattere non mi espongo mai in maniera netta e assoluta gridando la mia opinione, puntando l'indice. Cerco di essere equilibrato. Nelle mie foto non ci sono accuse precise e dirette, perché forse non sono neanche in grado di fare una valutazione corretta perché non ho una conoscenza che mi permetta di valutare le scelte fatte. Gli esperti di fotografia riconoscono che le mie foto non presentano in modo buono o cattivo le cose, ma le portano in evidenza in maniera neutrale in modo che il pubblico possa farsi la propria idea.

Cosa cerca quando si muove in montagna per semplice piacere?

Mi basta la tranquillità del bosco, poterlo osservare e ascoltarne i rumori.

[Mauro Sperandio]

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel **2022** presenta progetti ed **iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità ambientale**.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>



**AZB COOPERFORM
SUMMER 2022
ACTIVITIES**

SUMMER

ESTATE

SOMMER

**MORE
LANGUAGES,
MORE
SUMMER!**



1. SCANSIONA IL QR SCANNEN
2. SCOPRI LE ATTIVITÀ ENTDECKE ALLE KURSE
3. PRENOTA LA TUA! MELDE DICH AN!

